



Ëmfro iwwer d'Zesummeliewen an der Gemeng
Enquête sur le vivre ensemble dans la commune
Umfrage zum Zusammenleben in der Gemeinde

GEMENG KIISCHPELT

Administration communale Kiischpelt



Impressum

Gemeng Kiischpelt

7, op der Gare L-9776 Wëlwerwolz

Publikatioun: Januar 2023

Oplo: 750 Exemplairen

Fotoen: Gemeng Kiischpelt, AdobeStock

Table des matières

Inhaltsverzeichnis

Lëtzebuergesch

	Virwieder
4	Aféierung
-	Deel 1: Signalétique vun der Enquête
15	Deel 2: Sproochen an der Gemeng Kiischpelt
	Deel 3: Engagement an dat soziaalt, associativt a kulturellt Liewen
	Deel 4: Acquisitioun vun der Lëtzebuerger Nationalitéit
	Deel 5: Zesummeliewen an der Gemeng
	Deel 6: Virschléi a Kommentarer
	Conclusioun a Perspektiven

Français

	Préfaces
16	Introduction
-	Partie 1: Signalétique de l'enquête
27	Partie 2: Les langues dans la commune du Kiischpelt
	Partie 3: Engagement dans la vie sociale / associative et culturelle
	Partie 4: Acquisition de la nationalité luxembourgeoise
	Partie 5: Le vivre ensemble dans la commune
	Partie 6: Suggestions et commentaires
	Conclusion et perspectives

Deutsch

	Vorworte
28	Einleitung
-	Teil 1: Steckbrief der Umfrage
39	Teil 2: Die Sprachen in der Gemeinde Kiischpelt
	Teil 3: Beteiligung am gesellschaftlichen Leben / Vereinsleben / kulturellen Angebot
	Teil 4: Erwerb der luxemburgischen Staatsbürgerschaft
	Teil 5: Das Zusammenleben in der Gemeinde
	Teil 6: Vorschläge und Kommentare
	Fazit und Ausblick

VIRWUERT



Viala Tcheugoué Tchami
President vun der
Integratiounskommissioun

Léif Awunnerinnen, léif Awunner,

Wéid'LëtzebuergerLand ass d'Gemeng Kiischpelt enggaaschtfrëndlech Géigend wou vill verschidden Nationalitéite zesummeliewen. Dës kulturell Diversitéit stellt fir jidderee vun hiren Awunner en onschätzbare Räichtum duer. Fir dass Jidderee vun dësem Räichtum profitéiere kann, gouf no de Gemengewalen 2017 eng Kommunal Konsultativ Integratiounskommissioun (CCCI) gegrënnt.

Eist Zil während dëse Jore war et d'Mëttel a Weeër ze fannen fir eis Differenzen, wat och ëmmer se sinn, koexistéieren ze loosse, andeems d'Bedierfnesser an d'Erwaardunge vun eis all identifizéiert ginn, fir dann dem Buergermeeschter a sengem Team konkret Handlungsiddien ze proposéieren an esou d'Integratioun vun all Awunner an eiser Gemeng ze erliichteren.

Fir dëst ze erreechen, huet d'Kommunal Konsultativ Integratiounskommissioun d'Initiativ geholl fir un enger Ëmfro ze schaffen fir erauszefannen, wéi jidderee vun eis d'Notioun vum Zesummeliewen an eiser Gemeinschaft gesäit.

Jidderee vun lech, egal ob Dir un dëser Ëmfro deelgeholl hutt oder net, huet vill zum Erfolleg vun dëser Initiativ bäigedroen. Duerch lech, konnte mir d'Stärkten an d'Verbesserungsberäicher identifizéieren déi néideg sinn fir déi Verbindungen tëschent eis ze festegen, déi eis et erlaben a Friden an eiser Gemeng ze liewen.

Dofir e grouse Merci un lech all!

Ech wëll och dem Buergermeeschter Merci fir seng permanent Ënnerstëtzung, grad esou wéi de Membere vun der Kommunalen Konsultativer Integratiounskommissioun fir hire Seriö an hiert bedéngungsloost Engagement.

D'Covid-19 Pandemie, déi déi zwee lescht Joren déi ganz Welt heemgesicht huet, an déi weeder d'Lëtzebuerger Land nach de Kiischpelt verschount huet, huet och d'Aarbechte vun eiser CCCI an d'Schleidere bruecht. An trotzdeem, determinéiert wéi mir ware fir déi Objektiven ze erreechen op deene mer eis engagéiert haten, kënnen mir elo endlech heimat eis Auswärtung vum Sondage vun 2019 verëffentlechen. Wat d'Verbesserungen ugeet, déi laut de Resultater vun dëser Ëmfro un der Liewensqualitéit an eiser Gemeng virzehuele sinn, esou wäerte mir weiderhin dorunner schaffe fir lech Léisunge virzeschloen.

Ech sinn absolut iwwerzeegt, dass mir zesammen all d'Hindernisser iwwerwanne kënnen!

VIRWUERT



Yves Kaiser
Buergermeeschter
vun der
Gemeng Kiischpelt

Léif Matbiergerinnen a Matbierger

Fir engt gutt Zesummeliewen ass Integratioun e wichtige Faktor, fir datt jiddereen eng Plaz an eiser Gesellschaft fënnt. De Begrëff Integratioun gëtt oft op d' Nationalitéite begrenzt, ëmfaasst awer vill méi. All Mënsch, onofhängeg vu senger Hierkonft, Kultur, Alter, Hautfaarf, Relioun, sexueller Orientéierung, sozialem Status, Ausgesinn oder Behënnerung, huet d' Rechten Deel vun eiser Gesellschaft ze sinn an däerf net ausgeschloss ginn.

An enger esou vilfältiger Gesellschaft ewéi eiser hei zu Lëtzebuerg ass et ëm esou wichteg, datt d' Integratioun gutt funktionéiert. Mir all si gefuerdert, eise Beitrag dozou bäi ze droen.

Dofir ass an all Gemeng eng kommunal Integratiounskommissioun (Commission consultative communale d'intégration, CCCI) virgesinn, déi sech mat de Froen vun der Integratioun an dem Zesummeliewe beschäftegen.

Fir d' Meenung vun eise Bierger iwwert d' Zesummeliewen an eiser Gemeng an an eiser Gesellschaft eraus ze fannen ass beschloss ginn, eng Ëmfro ze starten an d' Awunner ëm hier Meenung zum Thema Integratioun ze befroen. 41 % vun de Befroten hu matgemaach, wat ganz vill ass, an insgesamt ass d' Resultat vun der Ëmfro positiv. Dëst bedeit awer net, datt weider keng Efforten musse gemaach ginn fir d' Zesummeliewen nach weider ze verbesseren.

D' Ëmfro vun 2019 stellt eng Momentopnam duer. Opgrond vun der stänneger Verännerung vun eiser Bevëlkerung a virun allem dem Optrieden vun der Corona-Krise virun ronn zwee an engem hallwe Joer, ass d' Zesummeliewen net vereinfacht, an eist Soziaalt- a Veräinsliewen staark beaflosst ginn.

Eis Veräiner sinn a Punkto Integratioun e wichtegt Element. Hei treffen sech déi ënnerschiddlechst Mënschen fir hirem Hobby, an hei ginn oft Brécken an der Integratioun geschloen.

Eng weider Plaz vun der Integratioun ass eis Schoul a Maison Relais. Kanner hunn et duerch hier éischter onbeschweiert Aart méi einfach Mënschen ze acceptéieren an ze integréieren déi anescht sinn ewéi si selwer. Si stelle sech weineg Froen a sinn nach net vu Virurteeler ageholl. Och d' Sprooch Barrière, déi munchmol am Raum steet, ass fir d' Kanner keen Hindernis.

Mir all sollten eise Kanner et no maachen an d' Mënschen esou acceptéieren an integréieren ewéi se sinn.

Eng gutt Verständnegung erliichtert d' Integratioun, mee och Respekt a virun allem Toleranz sinn e wichtige Faktor fir an eiser Gesellschaft gutt zesummen ze liewen.

En Deel vun der Gesellschaft ze sinn heescht och matbestëmmen ze kënnen. Ech wëll op dësem Wee jiddereen alueden sech an d' Wielerlëschten an ze schreiwen, an un den Gemengewalen, déi den 11. Juni 2023 sinn, Deel ze huelen.

Ech wëll awer och vun der Geleeënheet profitéiere, fir de Membere vun der Integratiounskommissioun fir hier Aarbecht Merci ze soen, déi si leeschten a gelescht hunn. Ech wëll och all deene Merci soen déi un der Ëmfro Deel geholl hunn, well nëmme wa mer wësse wou d' Problemer sinn, kënnen mer probéieren se ze léisen.

Aféierung

Fir d'Bedierfnesser am Beräich Integratioun an der Gemeng Kiischpelt ze erkennen, huet d'kommunal Integratiounskommissioun am Joer 2019 decidéiert eng Ëmfro iwwer dëst Thema ënner all den Awunner vun der Gemeng ab 16 Joer ze maachen.

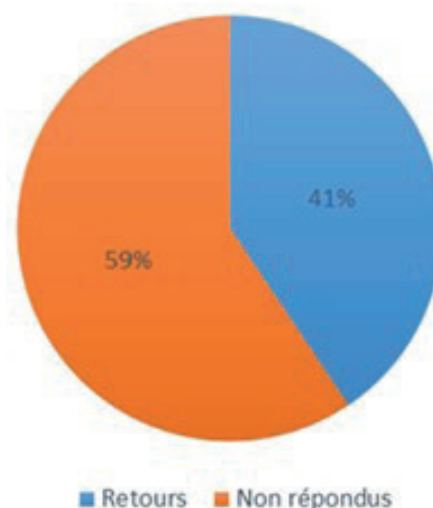
Insgesamt 973 Awunner vun der Gemeng kruten den anonymen Questionnaire, dee fir dësen Zweck vun der Kommissioun ausgeschafft gouf, an 41% vun dëse Leit hunn un der Enquête matgemaach.

Froen si gestallt ginn

- iwwer d'Persoun,
- iwwer d'Sprooch,
- iwwer d'soziaalt Liewen,
- iwwer d'Veräiner,
- iwwer d'kulturellt Liewen,
- an iwwer d'Zesummeliewen an der Gemeng.

Et konnt een op de Questionnaire äntweren andeems een déi entspriechend Casen ugekräizt huet, an an engems gouf et d'Méiglechkeet fir an all Rubrik schrëftlech Virschléi dobäizesetzen.

Taux de participation



Deel 1: Signalétique vun der Enquête¹

1.1. Zesummesetzung vun der befroter Bevëlkerung

54% Fraen a 45% Männer hunn bei der Ëmfro matgemaach, dee reschtlechen 1% identifizéiert sech net mat engem vun deenen zwee Geschlechter.

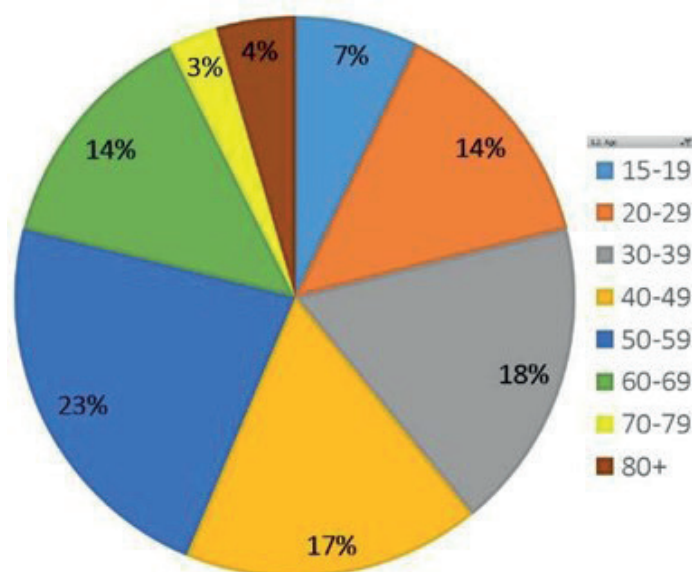
52% vun de Partecipante si bestuet, 7% liewen an enger declaréierter Partnerschaft, 28% si Jonggesellen, mat oder ouni Partner, 5% si Wittfra oder Wittmann, an 8% si gescheet oder liewe getrennt.

59% vun deenen déi geäntwert hunn, hunn uginnt dass si an engem Stot mat Kanner wunnen.

78% vun de Befroten hunn uginnt dass si duerch de Lëtzebuerger Schoulsystem gaange sinn.

1.2. Participatioun no Alterskategorie

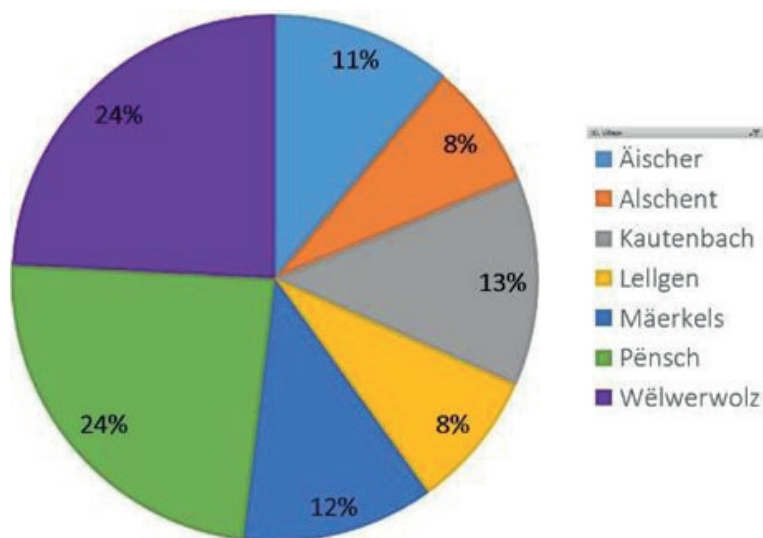
D'Participatioun vun de verschiddenen Alterskategorie gesäit een an dësem Diagramm.



¹ D'Donnéeë vun der Ëmfro entsprechen der Gemengebevëlkerung vum 1. Abrëll 2019

1.3. Verdeelung no den Dierfer

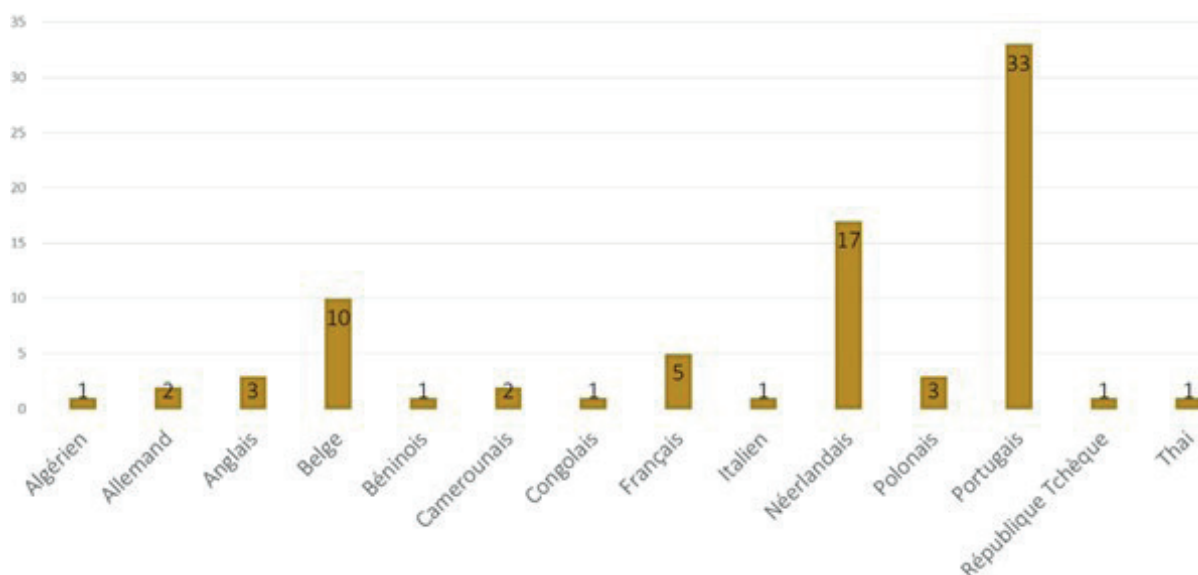
D'Verdeelung vun den 396 Persounen déi bei der Ëmfro geäntwert hunn iwwer d'Dierfer vun der Gemeng ass a folgender Tabell zesummegefaasst:



1.4. Opdeelung no Nationalitéit

Zur Zäit vun der Ëmfro hunn 30 verschidden Nationalitéiten um Gebitt vun der Gemeng Kiischpelt zesumme gewunnt. 309 (78%) Matbierger mat Lëtzebuerger Nationalitéit hunn bei der Ëmfro matgemaach, a 87 (22%) mat enger anerer Nationalitéit. Vun dësen hunn 26 (30%) eng duebel Nationalitéit².

Déi net-Lëtzebuerger Bierger, déi bei der Ëmfro matgemaach hunn, hunn sech op folgend Nationalitéite verdeelt:



Deel 2: Sproochen an der Gemeng Kiischpelt

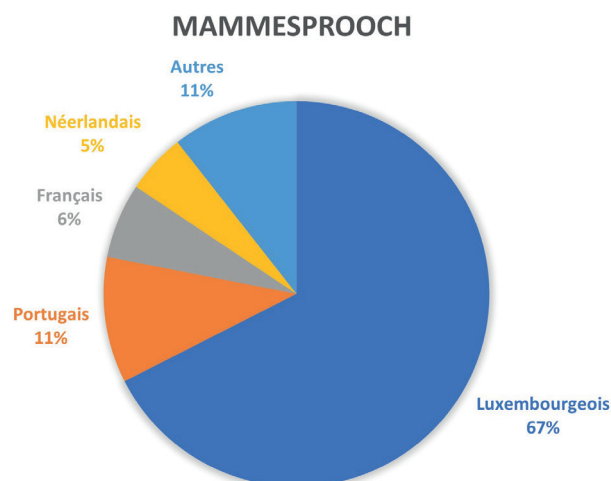
2.1. Mammesprooch a Sprooch déi doheem geschwat gëtt

Wa mir d'Äntwerten op d'Froen iwwer d'Mammesprooch an iwwer d'Haauptsprooch déi an de Stéit geschwat gëtt vergläichen, kënnen mir dat hei feststellen:

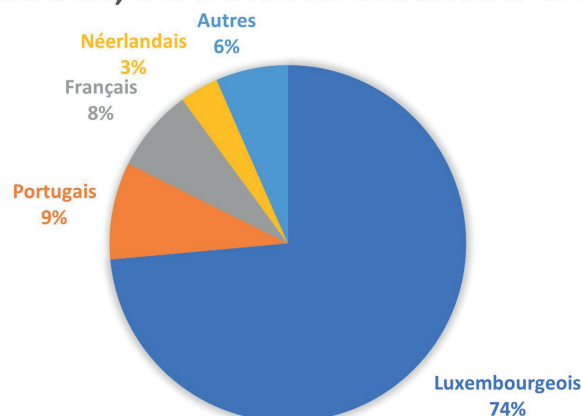
- De Prozentsaz vu Leit déi uginne dass se Lëtzebuergeresch als Haauptsprooch doheem benotzen (74%) ass e puer Punkte méi héich wéi de Prozentsaz vu Leit mat Lëtzebuergeresch als Mammesprooch (67%).
- Dëst Phänomen ass an de meeschte Friemsproochbeveëlkerunge siichtbar.
- 11% vun de Participante ginn un dass Portugisesch hir Mammesprooch ass, während nëmmen 9% uginne dass et d'Haauptsprooch ass déi doheem geschwat gëtt.
- 5% vun de Participante kräizen un dass Hollännesch hir Mammesprooch ass, während nëmmen 3% uginne dass et d'Haauptsprooch ass déi doheem geschwat gëtt.
- 11% vun de Participante ginn eng aner Sprooch als hir Mammesprooch un, während nëmme 6% uginne dass dës d'Haauptsprooch ass déi doheem geschwat gëtt.

² Fir eng duebel Nationalitéit ze kréien, mussen béid Staaten se autoriséieren. Och an der EU maachen dat net all d'Memberstaaten.

Dës Feststellungen tendéieren ze weisen datt d'Lëtzebuerger Sprooch, am Géigesaz zu deem wat verschidde Kreesser behaupten, ëmmer méi wichteg an der Bevëlkerung gëtt, an dass et d'Haaptsprooch ginn ass vun enger gewësser Zuel vu Leit deenen hir Nationalitéit net lëtzebuergesch ass.

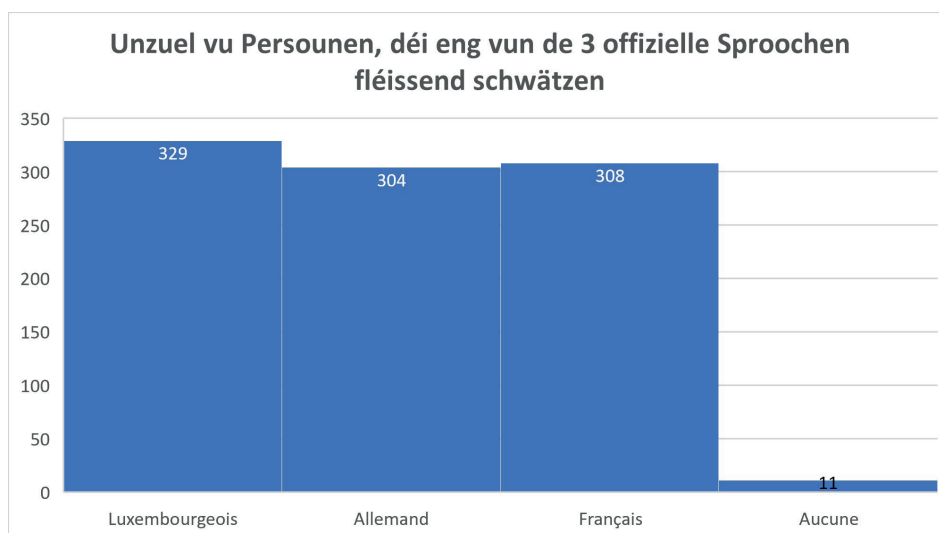


SPROOCH, DÉI DOHEEM GESCHWAT GËTT



2.2. Déi dräi offiziell Sproochen

Vun den 396 Participanten hunn 11 geäntwert dass si keng vun den dräi offizielle Sproochen vum Land kënnen. Och wann dësen Undeel vun der Bevëlkerung nëmmen 2,8% vun der gesamter Bevëlkerung duerstellt déi matgemaach huet, schéngt se grouss genuch fir sech drëm ze këmmere. Fir eng besser Integratioun vun dëse Populatiounen ze hunn, huet d'Integratiounskommissioun sech d'Zil gesat, Léisunge fir si ze proposéieren, déi hinnen hëllefen déi néideg Kenntnisser an op d'mannst enger vun deenen dräi offizielle Sproochen ze kréien.



2.3. Schwieeregkeeten, déi bei der Kommunikatioun an enger oder méi vun den dräi offizielle Sproochen fonnt goufen

Wéi schonn am virege Paragraphe ugeschwat, gesäit een dass eng ganz grouss Majoritéit vun de Partecipante keng besonnesch Kommunikatiounsproblemer huet.

Fir eng Minoritéit vu Leit kënnen verschidde Kommunikatiounsproblemer entstoën, haaptsächlech an de folgenden zwee Beräicher:

- Verständnis vun offizielle Bréiwer vun der Staatsverwaltung
- Visitte beim Dokter.

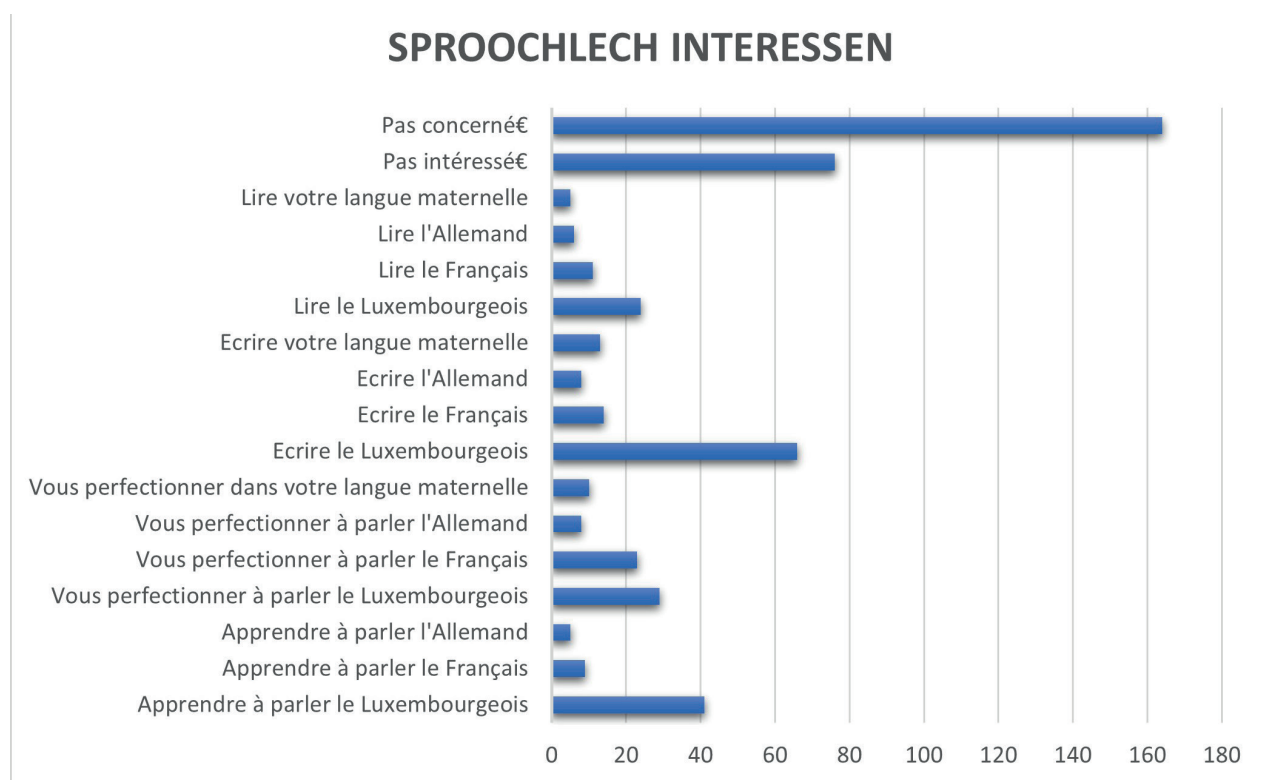
Et ass interessant ze bemierken dass d'Majoritéit vun de Leit déi uginn, Probleemer mam Verständnis an enger vun den offiziellen Sproochen ze hunn, déi lëtzebuergesch an net eng auslännesch Nationalitéit hunn.

Et ass déi franséisch Sprooch déi am meeschte polemiséiert. E wichtege Deel vun de Participanten beim Questionnaire favoriséiert kloer d'Lëtzebuergesch an déi däitsch Sprooch a fënnt dass déi franséisch Sprooch, trotz hirer Positioun als offiziell Sprooch, eng ze wichteg Roll am Lëtzebuergesch ëffentleche Liewe spillt.

Am Géigesaz bedauert eng gewëssen Unzuel u Participanten dass verschidden Informatiounen, besonnesch déi déi vun de lokalen Veräiner stamen, nëmmen op lëtzebuergesch sinn, an domat net onbedéngt Leit mat anere Sproochen motivéieren fir méi um lokale Liewen deelzehuelen.

2.4. Intressi um Niveau vun de Sproochen

Mir kënnen aus der Ëmfro zeréckbehalen dass den Intressi un der Lëtzebuergesch Sprooch bei deenen déi geäntwert hunn am héchsten ass, egal ob et sech ëm d'Verstoen, d'Liesen oder d'Schreiwen handelt. Dono kënn den Intressi fir déi franséisch Sprooch, an op drëtter Plaz dee fir déi däitsch Sprooch.



Den Intressi fir d'lëtzebuergesch Sprooch ze léieren an ze perfektionéieren schéngt bei ville vun eisen net-lëtzebuergesche Matbierger present ze sinn. Et bleift unzestriewe fir d'Offer un d'Bedierfnesser an d'Disponibilitéit vun dëser Bevëlkerung unzepassen.



Deel 3: Engagement an dat soziaalt, associatiivt a kulturellt Liewen

Et ass nëtzlech ze bemierken dass dat soziaalt Liewe respektiv dat associatiivt Liewen zimmlech diversifizéiert sinn. Wann een den Intressen an an ausserhalb vun der Gemeng Kiischpelt Rechnung, ginn et e puer bedeitend Differenzen.

Wa knapps iwwer 47% vun de Bierger déi bei der Ëmfro matgemaach hunn, et noutwendeg fannen um Veräinsliewen deelzehuele fir d'Zesummeliewen an der Gemeng fërderen, esou sinn ëmgekéiert méi wéi 20% enger entgeintgesater Meenung, a méi wéi 32% hu keng Meenung zu dëser Fro.

Den Intressi fir un de verschiddenen Aktivitéite bannent der Gemeng deelzehuele schéngt also bei den Awunner déi un der Ëmfro deelgeholl hunn relativ niddereg ze sinn.

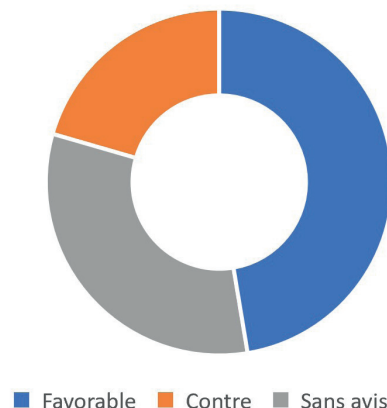
Am Beräich vum Sport gëtt et en Undeel, deen net zu vernoléisseg ass, vun 10% vun de Participanten un der Ëmfro déi a Sportsveräiner ausserhalb vun der Gemeng engagéiert sinn, während der just iwwer 11% an der Gemeng engagéiert sinn.

Wat déi eeler Leit ugeet, wann se dann an Associatiounen engagéiert sinn, dann ass dat éischer an der Gemeng wéi ausserhalb vun der Gemeng.

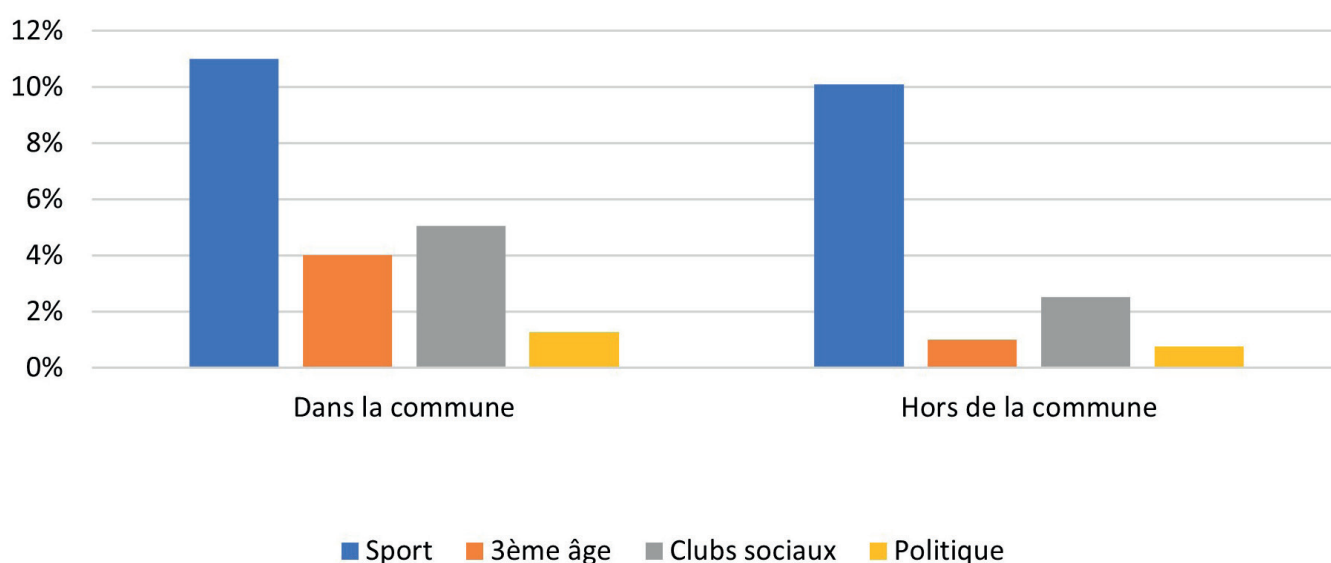
Dat selwecht gëllt fir den Engagement vun den Awunner vun der Gemeng bei de sozialen Associatiounen oder Institutionen.

Schlussendlech kann een nach bemierken dass den Engagement an enger politescher Partei bei der befroter Bevëlkerung ganz limitéiert ass, dat souwuel um kommunale wéi um nationalem Niveau.

Deelhuelen um gesellschaftleche Liewen



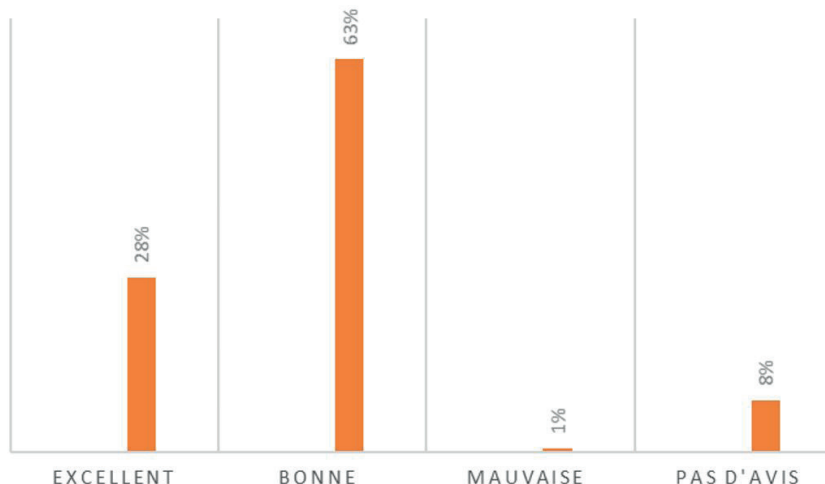
Engagement an de Veräiner an dem soziale Liewen



Deel 4: Acquisitioun vun der Lëtzebuerger Nationalitéit

Well d'Acquisitioun vun der Nationalitéit e wichtegen Hiewel an engem Integratiounsprozess ka sinn, kann ee feststellen dass ënner de Leit mat enger auslännescher Nationalitéit 55% drun interesséiert sinn d'Lëtzebuerger Nationalitéit an de kommende Joren unzehuelen.

LIEWENSQUALITEIT AN DER GEMENG



Deel 5: Zesummeliewen an der Gemeng

5.1. Liewensqualitéit

Vun all den Äntwerte fannen insgesamt 28% (111 Persounen) dass d'Liewensqualitéit an der Gemeng exzellent ass, an 63% (249 Persounen) gesinn se als gutt un. 8% (35 Persounen) hu keng Meenung zu dësem Thema a manner wéi 1% (2 Persounen) mengen dass d'Liewensqualitéit an der Gemeng schlecht ass.

78% vun deenen déi d'Liewensqualitéit gutt fannen, hunn d'Lëtzebuerger Nationalitéit, dat selwecht gëllt fir 80% vun deenen, déi hir Liewensqualitéit als exzellent ugesinn. Wann ee weess dass 78% vun deenen, déi bei der Ëmfro matgemaach hunn, d'Lëtzebuerger Nationalitéit hunn an 22% eng aner Nationalitéit, da kann een dovunner ausgoen, dass d'Lëtzebuerger an d'Net-Lëtzebuerger méi oder wéineger dat selwecht Gefill hunn iwwer hir Liewensqualitéit am Kiischpelt.

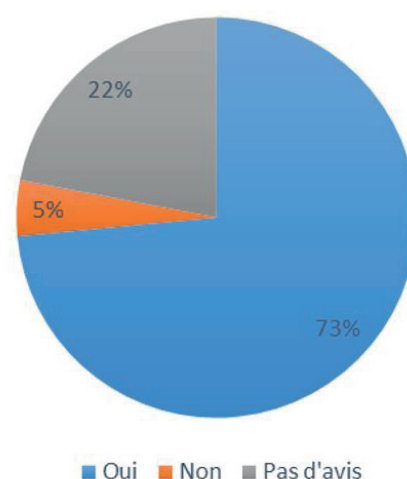
5.2 Gefill vun der Integratioun

Zur Fro "Hutt Dir d'Gefill, dass Dir integréiert sidd ? ", sinn 73% vun den Äntwerte positiv géint 5% déi negativ sinn. Et sollt een awer notéieren, dass bal 22% vun de Participante bei der Ëmfro keng Meenung zu dëser Fro hunn.

Ënnert deenen, déi sech integréiert fillen, stellen d'Fraen 52% an d'Männer 47% duer. Wéinst der méi héijer Participatioun vu Fraen un der Ëmfro (54%), muss een dovunner ausgoen, dass d'Fraen sech e bësse manner integréiert fille wéi hir männlech Homologen. Dës Tendenz gëtt bestätegt duerch d'Evaluatioun vun de Participanten déi sech net integréiert fillen. Männer hunn op dës Fro zu 40% a Fraen zu 60% geäntwert.

Ënnert deenen, déi sech net integréiert fillen, erklären 68% dass si d'Lëtzebuerger Nationalitéit hunn, an 32% dass si eng aner Nationalitéit hunn. Ënnert deenen, déi sech gutt integréiert fillen, hunn 80% d'lëtzebuerger Nationalitéit an 20% enger anerer Nationalitéit.

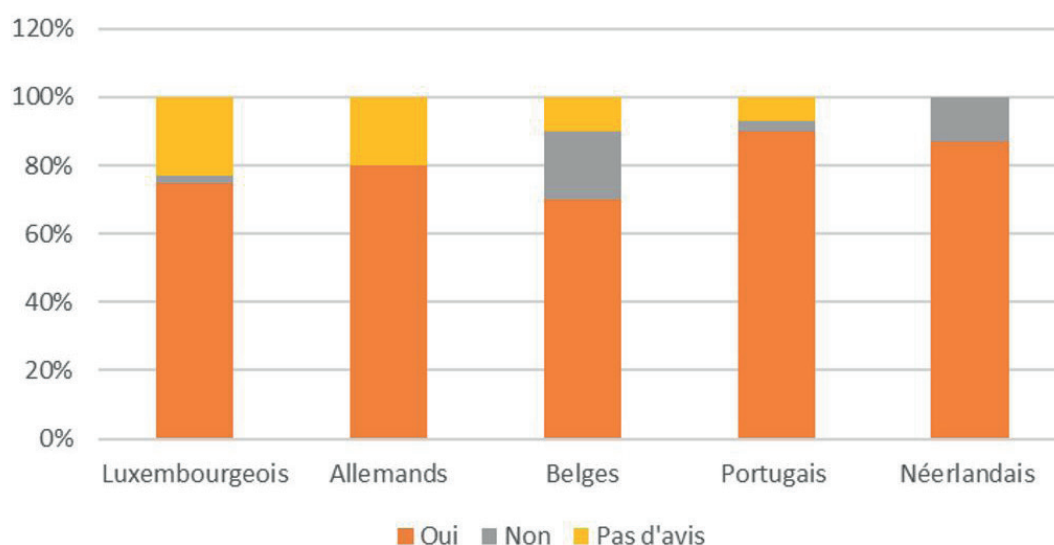
Gefill integréiert ze sinn



D'Participatioun bei der globaler Ëmfro vun 78% Lëtzebuerger an 22% Net-Lëtzebuerger weist dass d'Gefill, net integréiert ze sinn, souwuel d'Leit vun der Lëtzebuerger Nationalitéit wéi déi vun aneren Nationalitéite betrëfft, dass d'Net-Lëtzebuerger awer liicht iwwerrepräsentéiert sinn.

Wann een d'Fro vun der Integratioun no der Nationalitéit vun de Befroten ënnersicht an déi berécksichtigt déi am meeschten am Kiischpelt vertrauede sinn, da gesäit een dass:

Integratiounsgefill no Nationalitéiten

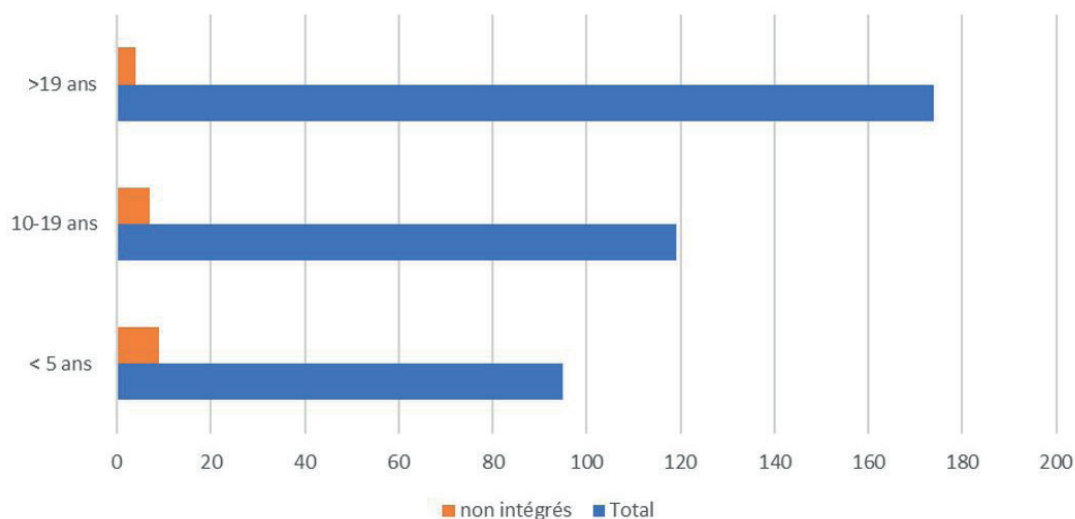


- 80 % vun deene mat der däitscher Nationalitéit déi matgemaach hunn sech integréiert fillen an 20% keng Meenung zu dëser Fro hunn,
- 88% vun de Partecipante mat der hollännescher Nationalitéit sech integréiert fillen an 12% sech net integréiert fillen,
- ënner deene mat der Lëtzebuerger Nationalitéit déi matgemaach hunn 23% keng Äntwert ginn, während 2% sech net integréiert fillen, géint 75% déi sech integréiert fillen,
- d'Portugisen sech zu 90% integréiert fillen, zu 3% net integréiert, an zu 7% keng Meenung dozou hunn,
- d'Belsch, mat 20%, deen héchsten Undeel vu Leit hunn, déi sech net integréiert fillen, während ongeféier 10% vun hinne keng Meenung zu dësem Thema hunn.



Den Undeel vun deenen, déi geäntwert hunn, déi sech net oder schlecht integréiert fillen, ass am héchste bei deenen, déi zanter manner wéi 5 Joer am Kiischpelt wunnen. Et gesäit een dass de Prozentsaz vun de Leit, déi sech net oder schlecht integréiert fillen, mat der Dauer vun der Residenz an der Gemeng erofgeet.

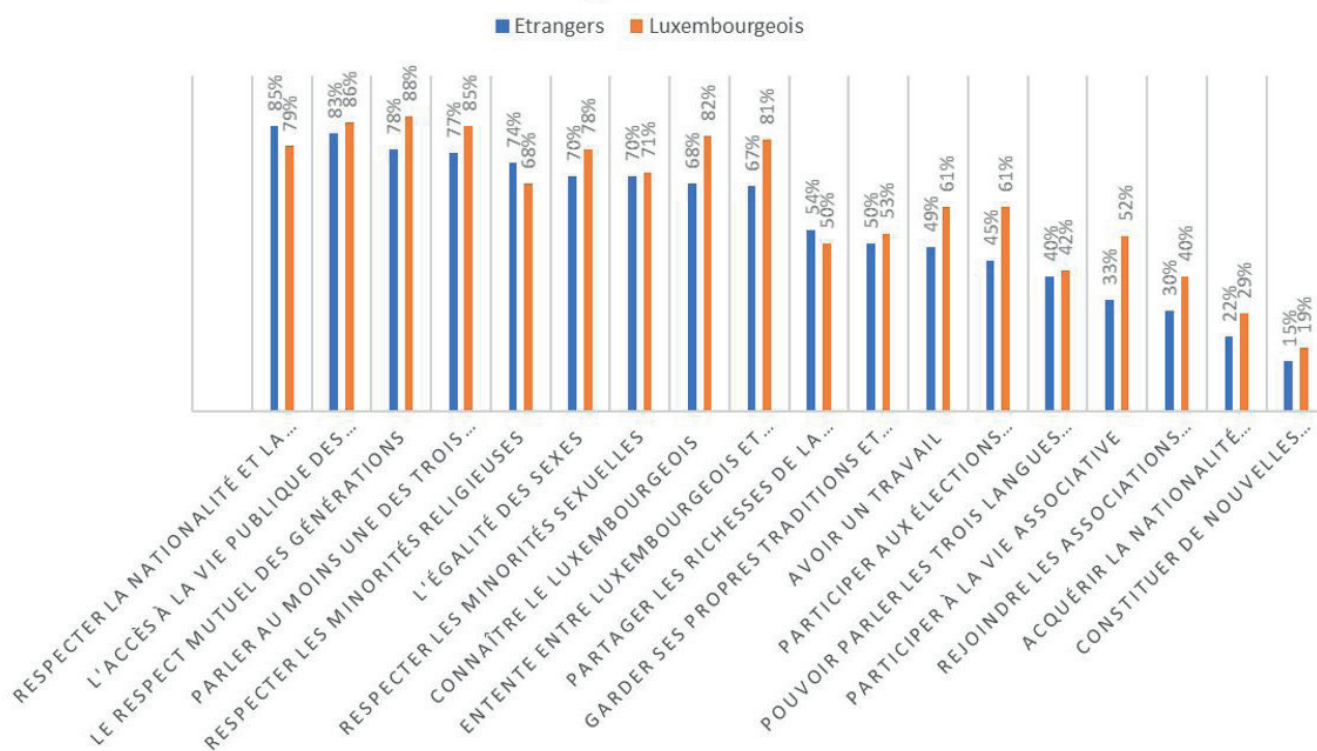
Integratiounsgefill jee no Wunndauer an der Gemeng



5.3. Elementer, déi e gutt Zesummeliewen an der Gemeng erluben

Dës Grafik weist d'Haaptelementer déi et gutt Zesummeliewen an der Gemeng erluben, andeems se d'Resultater bei der Lëtzebuurger Bevëlkerung mat deene bei den Awunner mat auslännescher Nationalitéit vergläicht.

Elementer fir e gutt Zesummeliewen



Während Lëtzebuerger als wichtegst Krittäre fir en harmonescht Zesummeliewen de géigesäitege Respekt tëscht de Generatiounen ugesinn (88%), den Zougang zum ëffentleche Liewe fir Leit mat Behënnerungen (86%), an d'Schwätze vun op d'mannst enger vun den dräi offizielle Sproochen vum Land (85%), ginn d'Net-Lëtzebuerger de Respekt fir d'Nationalitéit a Kultur vun aneren (85%) un, den Zougang zum ëffentleche Liewe fir Leit mat Behënnerungen (83%), an de géigesäitege Respekt tëscht de Generatiounen (78%).

Et gesäit een also, dass vun den dräi wichtegsten Elementer fir déi déi geäntwert hunn der zwee identesch bei de Lëtzebuerger an Net-Lëtzebuerger sinn.

Bei verschiddene Krittäre sinn d'Ënnerscheeder awer méi markéiert.

Gréisst Differenze bei de Krittären, déi den Net-Lëtzebuerger méi wichteg sinn wéi de Lëtzebuerger:

- Respekt vun der Nationalitéit a vun der Kultur vun deenen aneren, mat 85% géint 79%
- Respekt vun de reliéise Minoritéiten, mat 74% géint 68%

Gréisst Differenze bei de Krittären, déi fir d'Lëtzebuerger méi wichteg sinn wéi fir d'Net-Lëtzebuerger:

- Geschlechtergläichheet, mat 78% géint 70%
- Lëtzebuergesch kënnen, mat 82% géint 68%
- sech gutt verstoen tëscht Lëtzebuerger an Auslänner, mat 81% géint 67%
- eng Aarbecht hunn, mat 61% géint 49%
- sech um Veräinsliewe bedeelegen, mat 52% géint 33%
- bei bestoende Veräiner matmaachen, mat 40% géint 30%

Zum Ofschluss kann ee soen dass de Respekt an all senge Formen, extreem wichteg ass fir e gutt Zesummeliewen, an dat esouwuel op der Säit vun de Lëtzebuerger wéi vun den Net-Lëtzebuerger.

D'Fro vun der Nationalitéit an de Sproochen schénkt net als essentiell ugesinn ze ginn, och wann se e bësse méi wichteg an den Ae vun de Lëtzebuerger wéi vun den Net-Lëtzebuerger ass. Schlussendlech schénkt d'Veräinsliewe kee vun den ausschlaggebende Krittäre fir e gutt Zesummeliewen ze sinn, weder fir d'Lëtzebuerger nach fir d'Net-Lëtzebuerger.

Deel 6: Virschléi a Kommentaren

D'Ëmfro huet an de Kapiteln 2 bis 5 d'Geleeënheet gi fir Virschléi ze maachen. Dës Méiglechkeet gouf vu ville Leit ergraff. Déi esou gesammelt Kommentaren si ganz divers a meeschtens konstruktiv. Verschidden Demandë betreffen awer Themen déi net an der Verantwortung vun der Gemeindeverwaltung leie mee an där vun de staatlechen Administratiounen.

Wat d'Kommunikatiounssproochen ugeet, ginn d'Virschléi virun allem a Richtung vun enger Generaliséierung vum Gebrauch vun den 3 offizielle Sproochen bei de Kommunikatiounen vun der Gemeng an der verstärkter Notzung vum Däitschen. Anerer schloen de Veräiner aus der Gemeng vir, méi Leit unzezéien andeems se hir Invitatiounen an aner Informatiounen a méi Sproochen verdeelen. Zousätzlech betreffe vill Kommentaren d'Offer vu Sproochecoursen an an ausserhalb vun der Gemeng.

D'Virschléi an de Kapiteln 3, 4 a 5 vun der Ëmfro si ganz divers a stellen eng breet Palett vun Iddien duer fir déi bestoend Offer vun Aktivitéiten, Servicer an Infrastrukturen an der Gemeng ze ergänzen.

Dës Empfehlunge wäerte sécherlech nützlich si bei den zukünftigen Aarbechte vun der CCCI a vun de Gemengeresponsabelen.

Conclusioun a Perspektiven

D'Etude iwwer d'Fro vun der Integratioun an der Gemeng Kiischpelt, duerchgefouert vun der CCCI bei eise Matbierger, huet verschidde wichteg Aspekter opgedeckt, wéi

- déi kulturell Diversitéit vun där eis Gemeng strotzt,
- d'Wichtigkeet déi der Lëtzebuerger Sprooch zougesprach gëtt, an déi vu villen als entscheidend ugesi gëtt, oder
- d'Bedelegung vun de Befroten um sozialen, associativen a kulturelle Liewe vun der Gemeng.

Tatsächlech gesi mir, bei iwwer 30 verschiddenen Nationalitéiten déi hei zesummeliewen, an der Etüd e bedeitend Engagement vun der Bevëlkerung am Liewe vun der Gemeng. Déi Quot vun 41% vun de Residenten, déi un dëser Ëmfro deelgeholl hunn, ënnersträicht hir staark Abannung an hiren Interessi fir d'Zesummeliewen.

Et ass richtig, dass déi grouss Majoritéit vun de Befroten sech integréiert fillt. Déi fir déi dëst net de Fall ass, et sinn der wéineg un der Zuel, sinn esouwuel bei de Lëtzebuerger ze fanne wéi bei de Matbierger vun aneren Nationalitéiten, bei de Leit vu verschiddenen Alterskategorien wéi vu verschiddene Geschlechter.

D'Äntwerten déi ze gi si fir d'Qualitéit vum Zesummeliewen an der Gemeng Kiischpelt weider ze verbessern, wäerten dofir multipel a subtil sinn, well d'Ëmfro huet kee fundamentale Malaise bei der Bevëlkerung opgedeckt. Et ass elo un eis all, Membere vun der CCCI, politesch an administrativ Responsabel, an Awunner vun der Gemeng, Virschléi ze maache fir d'Integratioun vun deenen neie Matbierger ze beschleunegen, d'Interaktiounen tëscht de verschiddene Kategorien vu Residenten ze dynamiséieren, a fir eist Zesummeliewen am Kiischpelt nach méi ze harmoniséieren. Dës Ëmfro bitt vill Pisten zu dësem Thema!

Am Joer 2022, a bis zu de Wale vu Juni 2023, wäert d'CCCI hir Missiounen an der Suite vun der Ëmfro doduerch weiderféieren, dass se de Gemengenautoritéite vorschléit:

- zur Informatioun vun de Residente bäizedroen iwwer d'Offer vun de Sproochecoursen an der Gemeng Kiischpelt an an der Region,
- déi Suggestiounen, déi net am Kompetenzberäich vun der Gemeng leien, un déi staatlech Verwaltungen weiderzeleeden,
- d'Gemengenautoritéiten ze berode wat d'Sensibiliséierung vun de Residenten ugeet am Hibleck op hir Participatioun un de Gemengewalen, dëst am Aklang mam groussherzogleche Règlement vum 15. November 2011.

Wat dës leschte Punkt ugeet, a fir mat der Analys vun der Ëmfro iwwer d'Zesummeliewen an der Kiischpelter Gemeng ofzeschleissen, erlaben d'Membere vun der CCCI sech, lech, léif Matbiergerinnen, léif Matbierger, drun ze erënneren, dass Är Bedeelegung un de Gemengewalen den 11. Juni 2023 a staarkt Integratiounssymbol ass.

Doduerch, dass Dir wéi gitt setzt Dir nämlech en Zeechen am Sënn vun Ärer Zougehéieregkeet zur lokaler Gemeinschaft, an Dir weist och, dass Dir wëllt, iwwer Är Stëmm, Afloss op d'Schicksal vun dëser Gemeinschaft huelen. Doduerch, dass Dir lech als Kandidatin oder Kandidat bei de Gemengewalen opsetzt, gitt Dir nach e Schrëtt méi wäit, fir dass Ärer Meenung an den Themen, déi lech wichteg sinn, an der ëffentlech Diskussioun Rechnung gedroe gëtt.

Fir all déi ënner lech, déi sech villäicht nach net an d'Wielerlëschten agedroen hunn, zéckt net, de Gemengesekretariat dowéinst ze kontaktéieren. Eise gréisste Wunsch als Membere vun der Kommunalen Konsultativer Integratiounskommissioun (CCCI) ass et, Jiddereen Eenzele vun lech bei de Walen an eisem Walbüro begrëssen ze kënnen!

PREFACE



Viala Tcheugoué Tchami
Président de la
commission d'intégration

Chères habitantes, Chers habitants,

La commune de Kiischpelt est, à l'image du Grand-Duché de Luxembourg, une terre d'accueil où cohabitent beaucoup de nationalités différentes. Cette diversité culturelle représente pour chacun de ses habitants une richesse inestimable. Pour mettre à profit de tous cette richesse, une commission consultative communale d'intégration (CCCI) a été mise en place suite aux élections communales de 2017.

Notre objectif tout au long de ces années a été de trouver les moyens de faire coexister nos différences quelles qu'elles soient, en identifiant les besoins et les attentes de tous, pour ensuite proposer des idées d'actions concrètes au Bourgmestre et à son équipe afin de faciliter l'intégration de chaque habitant vivant dans notre commune.

Pour ce faire, la commission consultative communale d'intégration a pris l'initiative de travailler sur un sondage destiné à clarifier l'idée que chacun de nous se fait de la notion du vivre ensemble au sein de notre communauté.

Chacun de vous, ayant participé ou non à ce sondage, a grandement contribué à la réussite de cette initiative. Grâce à vous, nous avons pu identifier les points forts et les points à améliorer nécessaires à la consolidation des liens qui nous permettent de vivre en toute quiétude dans notre commune.

Un grand Merci à vous tous !

Je remercie également Monsieur le Bourgmestre pour son soutien continu ainsi que les membres de la commission consultative communale d'intégration pour leur sérieux et leur engagement sans faille.

La pandémie de Covid-19 qui a sévi à travers le monde ces deux dernières années, et qui n'a épargné ni le Luxembourg, ni la commune de Kiischpelt, a considérablement perturbé les travaux de notre CCCI. Cependant, déterminés à aller jusqu'au bout des objectifs pour lesquels nous nous étions engagés, nous avons enfin pu mener à bien la publication de notre évaluation du sondage de 2019.

En ce qui concerne les améliorations à apporter à la qualité de vie dans notre commune suivant les résultats de ce sondage, nous continuons de travailler afin de vous proposer des solutions.

J'ai la forte conviction qu'ensemble, nous parviendrons à surmonter tous les obstacles !

PREFACE



Yves Kaiser
Bourgmestre de la
commune Kiischpelt

Chers concitoyens, chères concitoyennes,

Pour assurer une bonne cohabitation, l'intégration est un facteur important pour que chacun trouve sa place dans notre société. Le terme d'intégration est souvent limité aux nationalités, mais il englobe bien plus que cela. Toute personne, indépendamment de son origine, de sa culture, de son âge, de sa couleur de peau, de sa religion, de son orientation sexuelle, de son statut social, de son apparence physique ou de son handicap, a le droit de faire partie de notre société et ne doit pas en être exclue.

Dans une société aussi diversifiée que la nôtre au Luxembourg, il est d'autant plus important que l'intégration fonctionne bien et nous sommes tous tenus d'apporter notre contribution.

C'est pourquoi il est prévu dans chaque commune une Commission consultative communale d'intégration (CCCI) qui s'occupe de la question de l'intégration et du vivre ensemble.

Afin de connaître l'opinion de nos citoyens sur la cohabitation dans notre commune et dans notre société, il a été décidé de lancer une enquête et de demander aux habitants leur avis sur l'intégration. Le taux de participation a été très élevé (41%) et le résultat global de l'enquête est plutôt positif. Cela ne signifie pas pour autant qu'aucun effort supplémentaire ne sera fait pour continuer à améliorer la cohabitation.

L'enquête de 2019 représente un instantané de la population interrogée. En raison de l'évolution constante de la population et surtout de l'apparition de la crise de Corona il y a environ deux ans et demi, la cohabitation n'a pas été simplifiée et notre vie sociale mais aussi associative a été fortement influencée.

Les associations sont un élément important en matière d'intégration. Des personnes très différentes s'y retrouvent pour pratiquer leurs hobbies et c'est souvent là que des ponts sont jetés en matière d'intégration.

Un autre lieu de rencontre pour l'intégration est notre école et notre maison relais. Les enfants, de par leur nature encore insouciantes, ont plus de facilité à accepter et à intégrer des personnes différentes d'eux. Ils se posent moins de questions et ne sont pas encore imprégnés de préjugés. La barrière de la langue, souvent présente, n'est pas non plus un obstacle pour les enfants.

Nous devrions tous faire comme nos enfants, accepter et intégrer les gens tels qu'ils sont.

Une bonne compréhension facilite l'intégration, mais le respect et surtout la tolérance sont également des facteurs importants pour bien vivre ensemble dans notre société.

Faire partie de la société signifie également pouvoir participer aux décisions. Je profite de cette occasion pour inviter chacun à s'inscrire sur les listes électorales et à participer aux prochaines élections communales du 11 juin 2023.

Je veux profiter de cette occasion pour remercier les membres de notre commission d'intégration pour le travail qu'ils effectuent dans ce domaine. Je voudrais également remercier tous ceux qui ont participé à l'enquête, car ce n'est qu'en sachant où se situent les problèmes que nous pourrions tenter de les résoudre.

Introduction

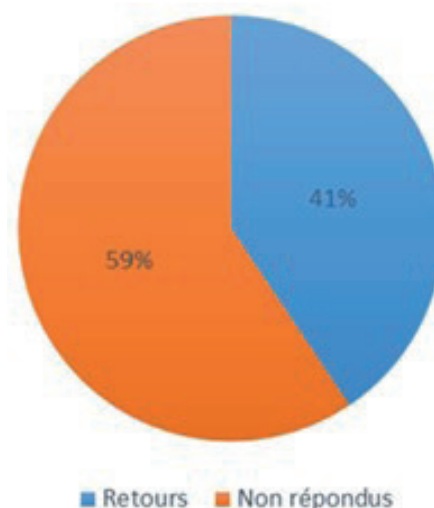
Afin de connaître les besoins en matière d'intégration dans la commune de Kiischpelt, la commission communale d'intégration a décidé en 2019 de mener une enquête sur ce thème auprès de tous les habitants de la commune à partir de 16 ans.

Au total, 973 résidents de la commune ont reçu le questionnaire anonyme préparé à cet effet par la commission et 41 % de ces personnes ont participé à l'enquête.

Des questions ont été posées

- sur la personne,
- la langue,
- la vie sociale,
- les associations
- la vie culturelle,
- le vivre ensemble dans la commune.

Taux de participation



Il était possible de répondre au questionnaire en cochant la case correspondante tout en ayant, pour chaque rubrique, la possibilité d'ajouter des suggestions écrites.

Partie 1: Signalétique de l'enquête¹

1.1. Composition de la population interrogée

54% de femmes et 45% d'hommes ont participé à l'enquête, les 1 % restants ne s'identifiant à aucun des deux sexes.

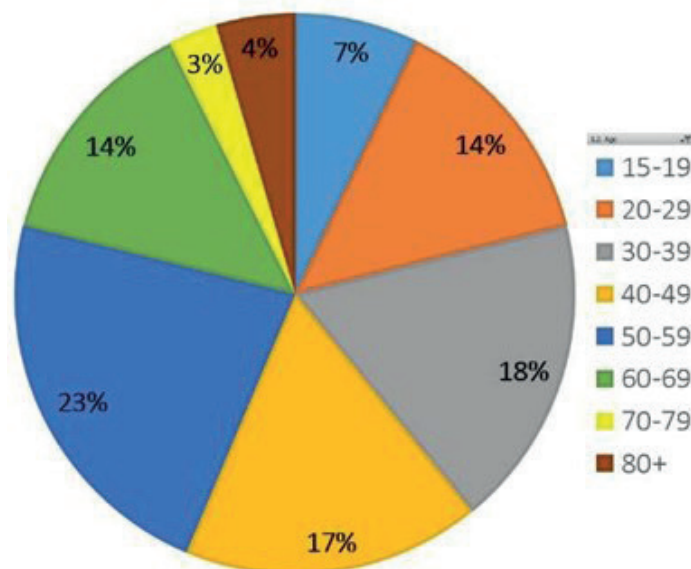
52% des participants sont mariés, 7% vivent en partenariat enregistré, 28% sont célibataires, avec ou sans partenaire, 5% sont veufs et 8% sont divorcés ou vivent séparément.

59 % des répondants ont indiqué vivre dans un ménage avec enfants.

78 % des personnes interrogées ont indiqué avoir fréquenté le système scolaire luxembourgeois.

1.2. Participation selon l'âge

La participation des différentes catégories d'âge peut être vue dans le diagramme ci-contre.



¹ Les données de l'enquête correspondent à la population de la municipalité du 1er avril 2019.

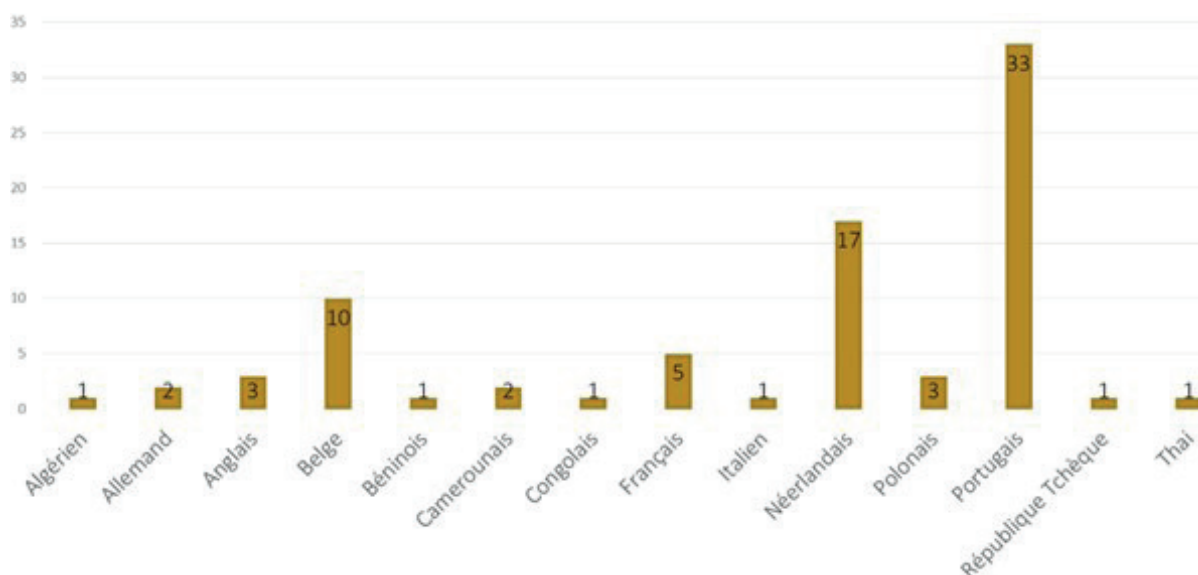
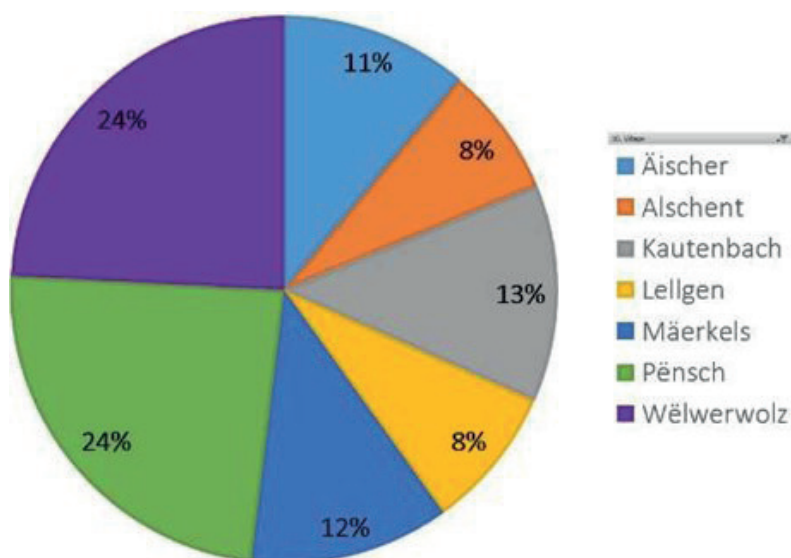
1.3. Répartition par village

Sur les 396 répondants à l'enquête, la répartition par villages de la commune est résumée dans le tableau suivant :

1.4. Répartition selon la nationalité

Au moment de l'enquête, 30 nationalités différentes vivaient ensemble sur le territoire de la commune de Kiischpelt. 309 (78%) concitoyens de nationalité luxembourgeoise et 87 (22%) ayant une autre nationalité ont participé à l'enquête. Parmi ces derniers, 26 (30%) possèdent la double nationalité².

Parmi les citoyens non-luxembourgeois ayant participé à l'enquête, la répartition selon la nationalité était la suivante :



Partie 2: Les langues dans la commune du Kiischpelt

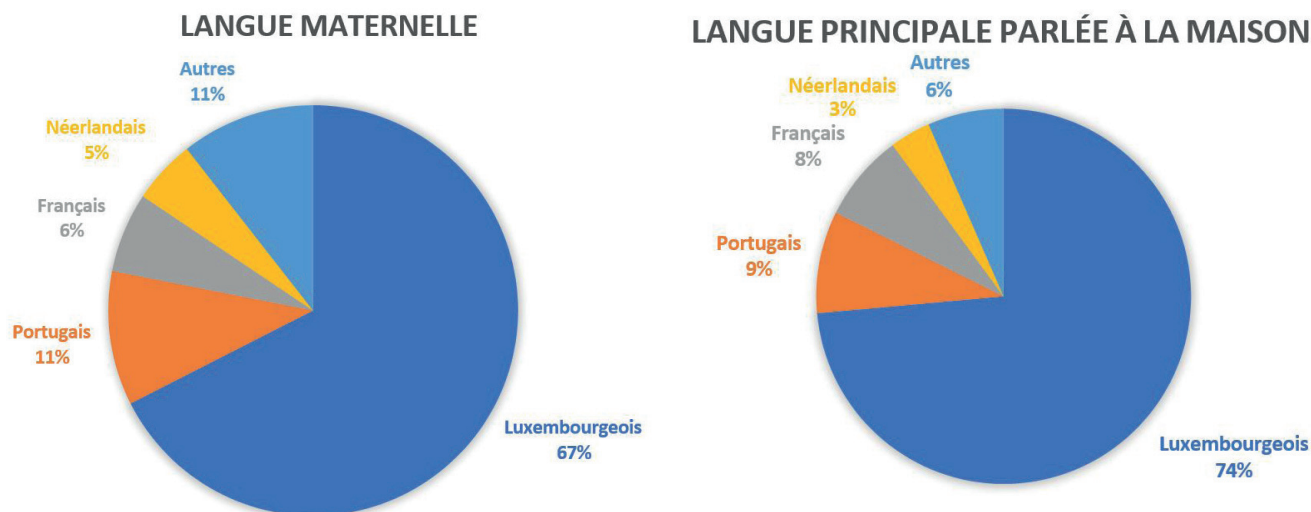
2.1. Langue maternelle et langue parlée à la maison

En comparant les réponses aux questions concernant la langue maternelle et la langue principale parlée au sein des ménages, on peut constater que :

- Le pourcentage de personnes indiquant utiliser le Luxembourgeois comme langue principale à la maison (74%) est de plusieurs points supérieur au pourcentage de personnes ayant le Luxembourgeois comme langue maternelle (67%).
- Ce phénomène est visible dans la plupart des populations de langue étrangère.
- 11% des participants indiquent que le Portugais est leur langue maternelle tandis que seuls 9% indiquent que c'est la langue principale parlée à la maison.
- 5% des participants indiquent que le Néerlandais est leur langue maternelle tandis que seuls 3% indiquent que c'est la langue principale parlée à la maison.
- 11% des participants indiquent une autre langue comme langue maternelle tandis que seuls 6% indiquent que c'est la langue principale parlée à la maison.

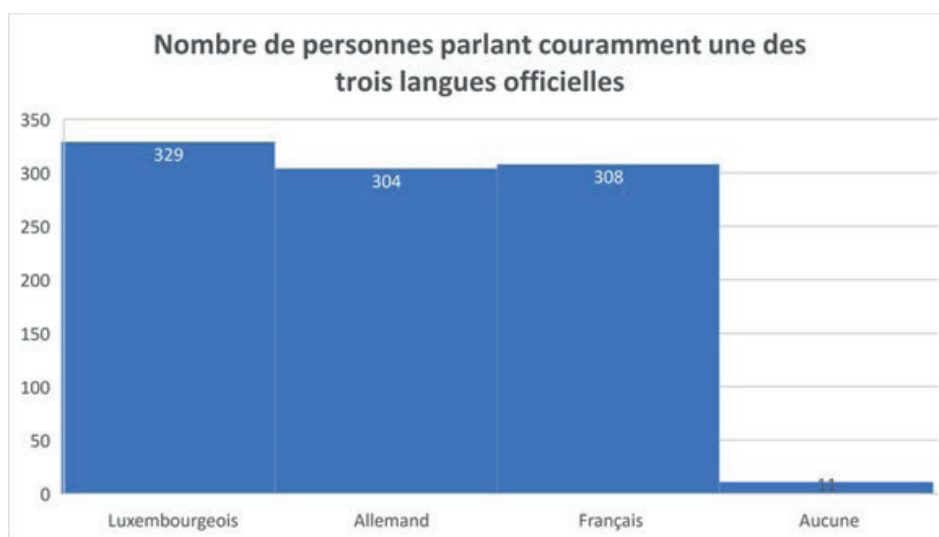
² Pour obtenir la double nationalité, les deux États doivent l'autoriser. Même dans l'UE, tous les États membres ne le reconnaissent pas.

Ces constatations tendent à montrer que la langue luxembourgeoise, au contraire de ce que prétendent certains milieux, a une importance croissante au sein de la population et qu'elle est devenue la langue principale parlée auprès d'un certain nombre de personnes dont la nationalité d'origine n'est pas luxembourgeoise.



2.2. Les trois langues officielles

Sur les 396 personnes participantes, 11 ont répondu ne connaître aucune des trois langues officielles du pays. Même si cette proportion de la population ne représente que 2,8% de la population totale participante, elle semble assez importante pour s'en soucier. En vue d'une meilleure intégration de ces populations, la commission d'intégration s'est fixée pour objectif de leur proposer des solutions visant à les aider à acquérir les connaissances nécessaires dans au moins une des trois langues officielles.



2.3. Difficultés rencontrées au niveau de la communication dans une ou plusieurs des trois langues officielles

Comme déjà indiqué dans le paragraphe précédent, il s'avère qu'une très large majorité des participants ne rencontrent pas de problèmes de communication particuliers.

Pour une minorité de personnes, certains problèmes de communication peuvent apparaître et ce essentiellement dans les deux domaines suivants :

- La compréhension de courriers officiels venant de l'Administration de l'Etat.
- Les visites médicales.

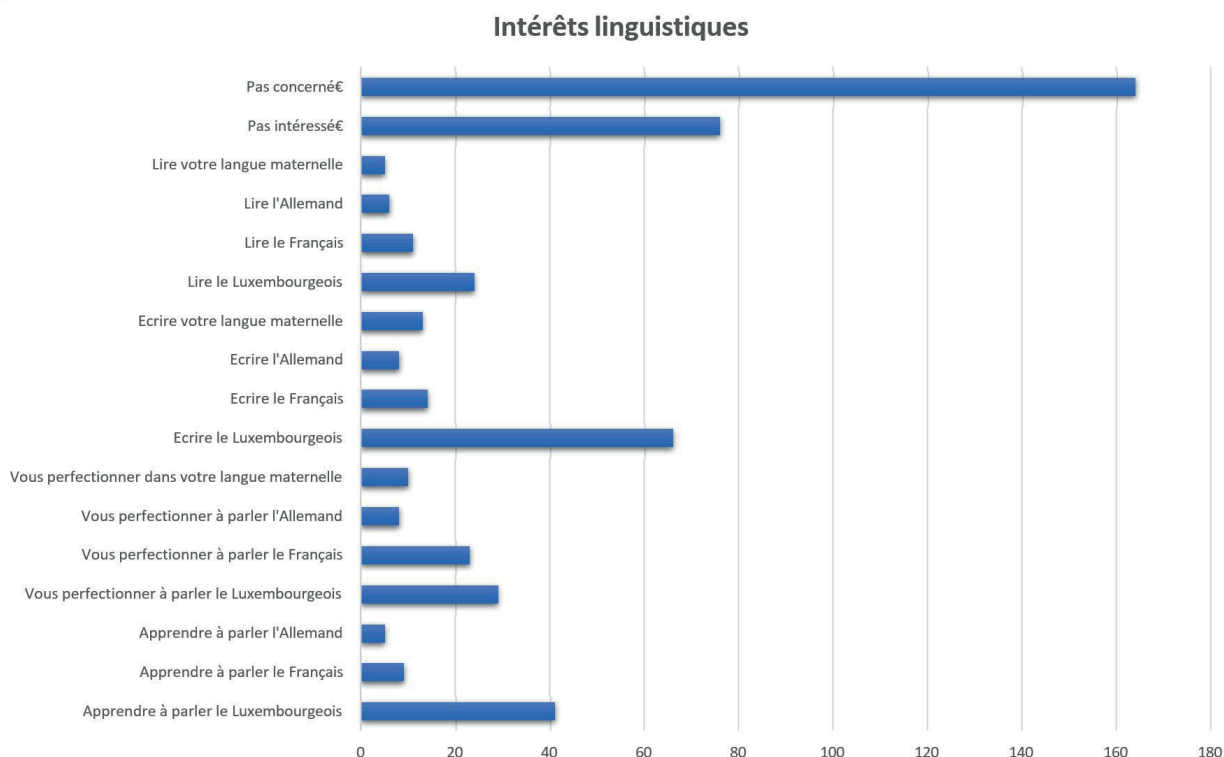
Il est intéressant à noter que la majorité des personnes indiquant avoir des problèmes de compréhension dans une des langues officielles sont de nationalité luxembourgeoise et non étrangère.

C'est la langue française qui polémique le plus. Une partie non négligeable des participants au questionnaire privilégie clairement les langues luxembourgeoise et allemande et trouve que la langue française, nonobstant sa place de langue officielle, joue un rôle trop important dans la vie publique luxembourgeoise.

A l'opposé, un certain nombre de participants regrette que certaines informations, surtout celles émanant des associations locales, ne sont rédigées que dans la seule langue luxembourgeoise, n'incitant pas forcément les personnes de langue étrangère à s'impliquer plus dans la vie locale.

2.4. Intérêts exprimés au niveau des langues

On peut retenir du sondage que l'intérêt pour la langue luxembourgeoise, que ce soit au niveau de la compréhension, de la lecture ou de l'écriture, est le plus prononcé parmi les répondants, suivi par l'intérêt pour la langue française et, en troisième lieu, la langue allemande.



L'intérêt pour apprendre et parfaire la langue luxembourgeoise semble être présent chez bon nombre de nos concitoyens non luxembourgeois. Encore faudra-t-il essayer d'adapter l'offre aux besoins et disponibilités de ladite population.



Partie 3: Engagement dans la vie sociale / associative et culturelle

Il est utile de constater que la vie sociale respectivement la vie associative est représentée de façon assez diversifiée. En prenant en compte les intérêts dans et en dehors de la commune de Kiischpelt, on remarque certaines différences significatives.

Si un peu plus de 47% des administrés ayant participé au sondage estiment nécessaire une participation à la vie associative afin de favoriser le vivre ensemble au sein de la commune, à l'inverse, plus de 20% sont d'avis contraire et plus de 32% n'ont aucun avis sur la question.

L'intérêt à prendre part aux diverses activités au sein de la commune semble ainsi relativement faible au niveau des habitants ayant participé à l'enquête.

Dans le domaine du sport, on note une participation non négligeable de 10 % des participants au sondage qui sont engagés dans des clubs sportifs hors de la commune, alors qu'un peu plus de 11 % sont engagés au sein de la commune.

En ce qui concerne les personnes du 3e âge, si elles sont engagées dans des associations, elles le sont très majoritairement au sein de la commune plutôt que dans une association en dehors de la commune.

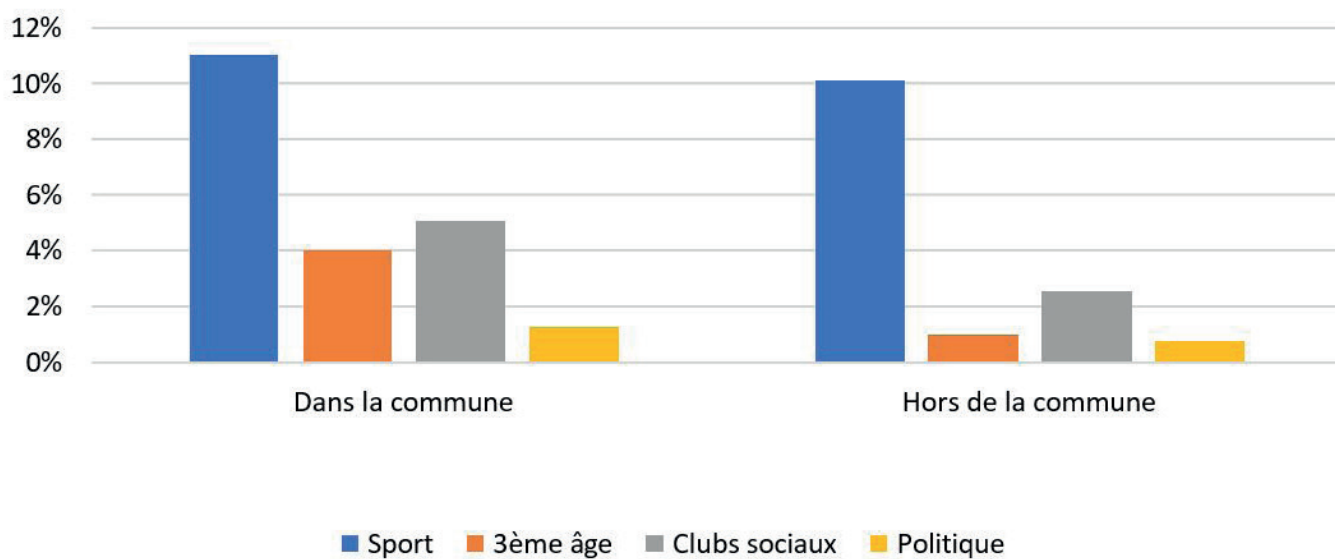
Il en est de même concernant l'engagement des habitants de la commune dans des associations ou institutions à caractère social.

Finalement, on peut noter que l'engagement dans un parti politique est très limité au sein de la population sondée, tant au niveau communal qu'au niveau national.

Participation à la vie associative

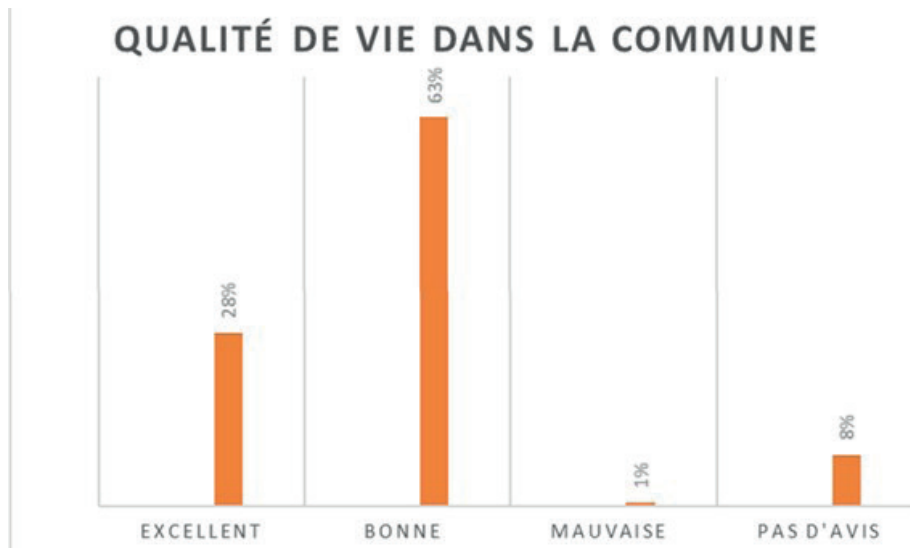


Engagement associations et vie sociale



Partie 4: Acquisition de la nationalité luxembourgeoise

L'acquisition de la nationalité pouvant être un levier non négligeable dans un processus d'intégration, on peut remarquer que parmi les personnes ayant une nationalité étrangère, 55 % sont éventuellement intéressées à acquérir la nationalité luxembourgeoise dans les années à venir.



Partie 5: Le vivre ensemble dans la commune

5.1. La qualité de vie

Sur l'ensemble des réponses, un total de 28% (111 personnes) estime que la qualité de vie dans la commune est excellente et 63% (249 personnes) la considèrent comme bonne. 8% (35 personnes) n'ont pas d'avis sur cette question et moins de 1% (2 personnes) est d'avis que la qualité de vie dans la commune est mauvaise.

78% de celles et ceux qui trouvent la qualité de vie bonne ont la nationalité luxembourgeoise, la même chose vaut pour 80% de celles et ceux qui jugent leur qualité de vie excellente. Sachant que 78% des répondants à l'enquête sont de nationalité luxembourgeoise et 22% d'une autre nationalité, on peut assumer que Luxembourgeois et Non-Luxembourgeois ont plus ou moins le même ressenti quant à leur qualité de vie au Kiischpelt.

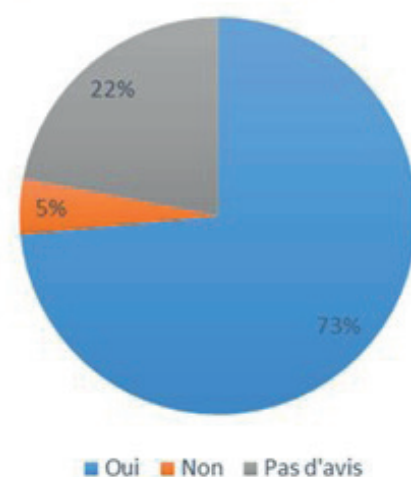
5.2 Le sentiment d'intégration

A la question, « est-ce que vous avez le sentiment d'être intégré(e) ? », 73% des réponses sont affirmatives contre 5% qui sont négatives. Il y a lieu de noter cependant que presque 22% des participants au sondage n'ont pas d'avis sur la question.

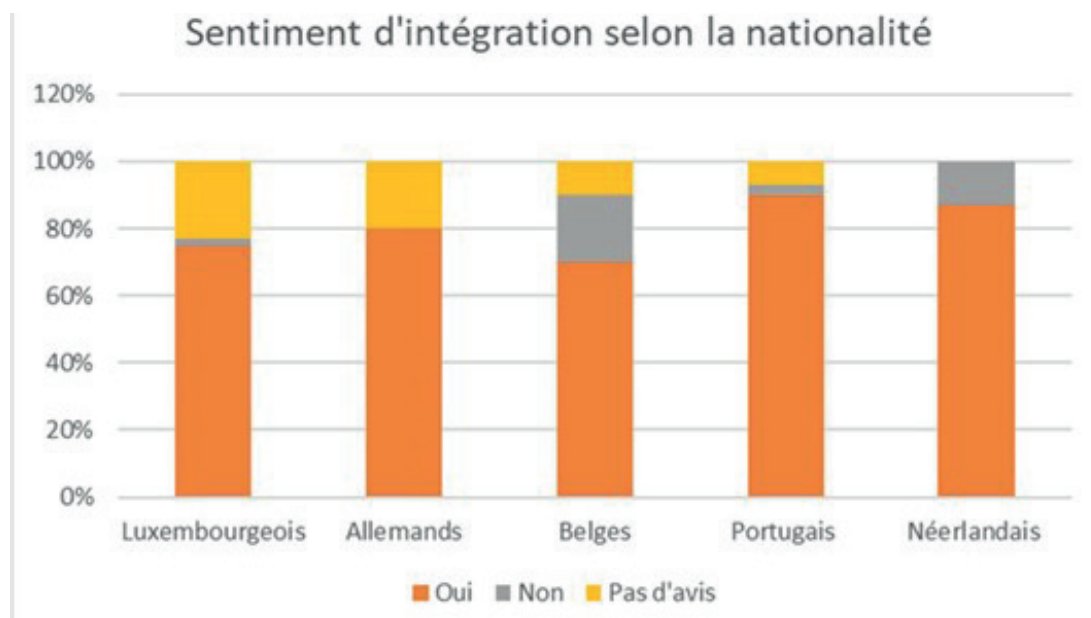
Parmi celles et ceux qui se sentent intégrés, les femmes représentent 52% et les hommes 47%. En raison de la participation plus élevée des femmes à l'enquête globale (54%), il s'ensuit que les femmes se sentent un peu moins intégrées que leurs homologues masculins. Cette tendance est confirmée par l'évaluation des participants qui ne se sentent pas intégrés. Les hommes ont répondu à cette question à 40% et les femmes à 60%.

Parmi celles et ceux qui ne se sentent pas intégrés, 68% déclarent être de nationalité luxembourgeoise et 32% avoir une autre nationalité. Parmi celles et ceux qui se sentent bien intégrés, 80% sont de nationalité luxembourgeoise et 20% d'une autre nationalité.

Sentiment d'intégration



La participation à l'enquête globale de 78% de Luxembourgeois et de 22% de non-Luxembourgeois montre que le sentiment de ne pas être intégré concerne donc aussi bien les personnes de nationalité luxembourgeoise que celles d'autres nationalités, les non-Luxembourgeois y sont cependant légèrement surreprésentés.

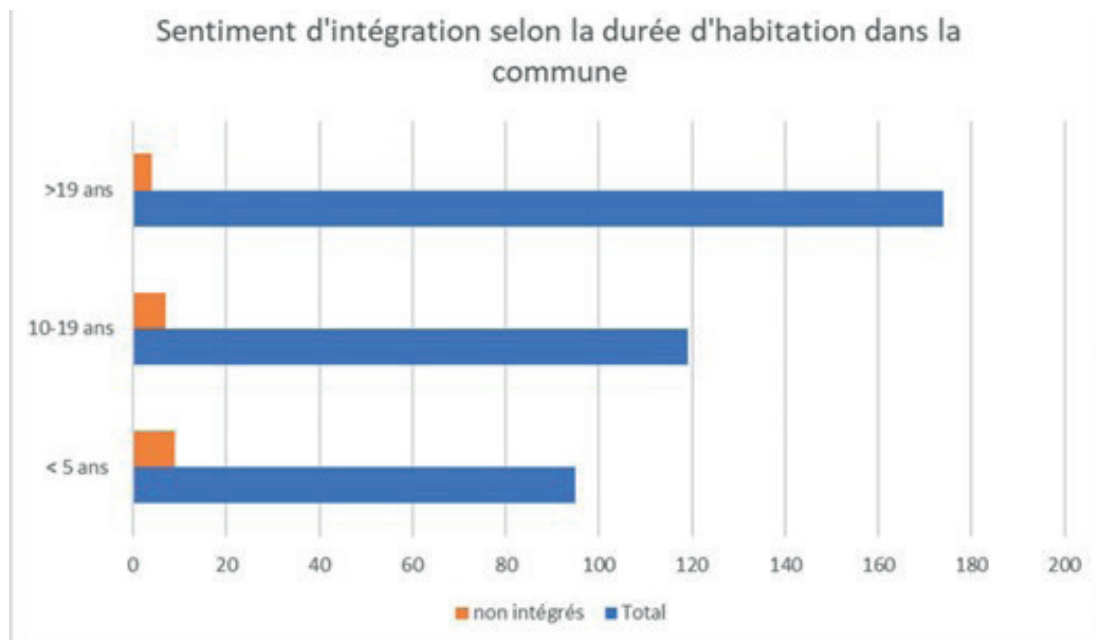


Lorsque l'on examine la question de l'intégration suivant la nationalité des répondants et en prenant en compte celles qui sont les plus représentées au Kiischpelt, il y a lieu de relever que :

- parmi les répondants de nationalité allemande 80% se sentent intégrés et 20% n'ont pas d'avis sur la question,
- les répondants de nationalité néerlandaise se sentent intégrés à 88% et non intégrés à 12%.
- parmi les répondants de nationalité luxembourgeoise, 23% ne donnent pas de réponses, tandis que 2% ne se sentent pas intégrés, contrairement à 75% qui, eux, se sentent intégrés,
- les Portugais se sentent intégrés à 90%, non-intégrés à 3% et que 7% sont sans avis,
- les Belges ont, avec 20%, la plus forte proportion de personnes qui ne se sentent pas intégrées tandis qu'environ 10% d'entre eux n'ont pas d'avis à ce sujet.



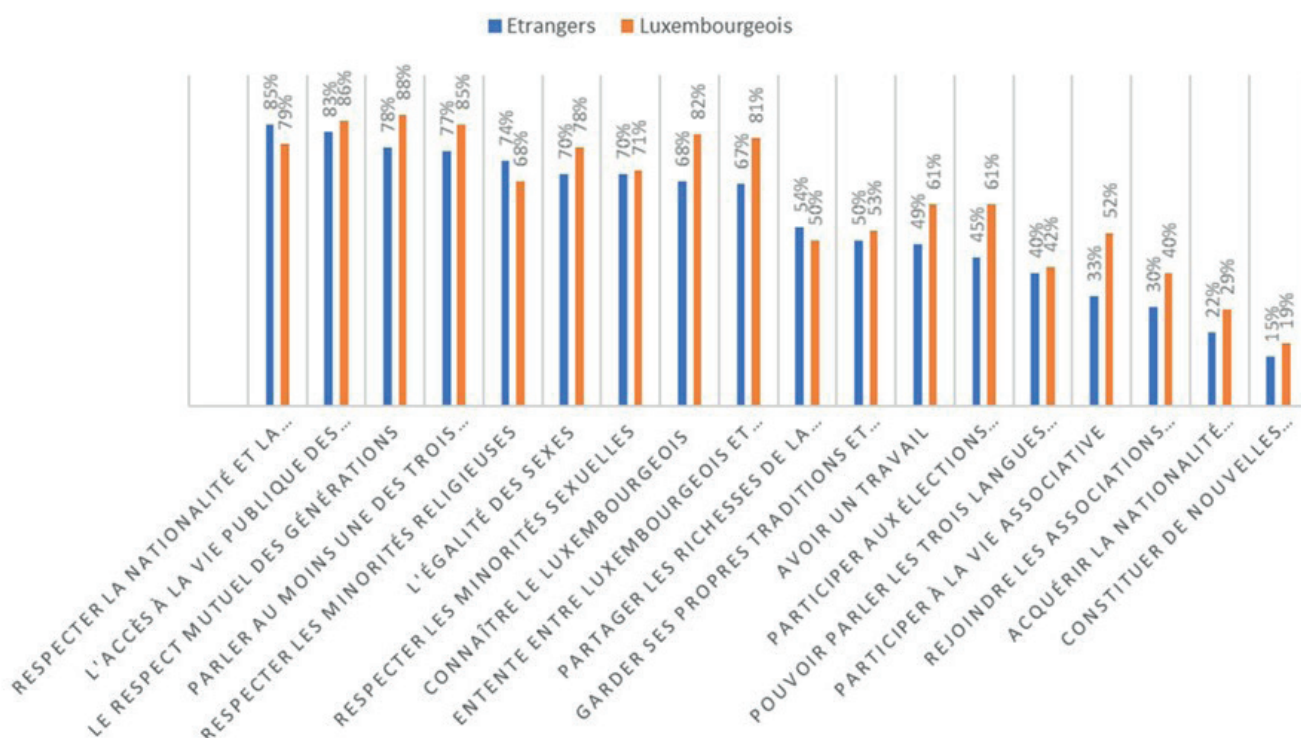
La proportion des répondants qui ne se sentent pas ou peu intégrés est la plus importante parmi celles et ceux qui résident depuis moins de 5 ans au Kiischpelt. Il s'avère que le pourcentage des personnes qui ne se sentent pas ou peu intégrées diminue avec la durée de résidence dans la commune.



5.3. Éléments permettant de bien vivre ensemble dans la commune

Le graphique ci-contre reprend les éléments principaux qui permettent le bien-vivre ensemble dans la commune, en comparant les résultats auprès des résidents luxembourgeois avec ceux des résidents de nationalité étrangère.

ÉLÉMENTS PERMETTANT DE BIEN VIVRE ENSEMBLE



Alors que les Luxembourgeois considèrent le respect mutuel entre générations (88%), l'accès à la vie publique des personnes en situation de handicap (86%) et le fait de parler au moins une des trois langues officielles du pays (85%) comme les critères les plus importants qui permettent un vivre ensemble harmonieux, les Non-Luxembourgeois y indiquent le respect de la nationalité et de la culture des autres (85%), l'accès à la vie publique des personnes en situation de handicap (83%) et le respect mutuel des générations (78%). On peut donc constater que sur les trois éléments les plus importants pour les répondants, deux sont identiques pour les Luxembourgeois autant que pour les Non-Luxembourgeois.

Sur certains critères, toutefois, les différences sont plus marquées.

Différences les plus significatives pour les critères qui importent plus aux Non- Luxembourgeois qu'aux Luxembourgeois :

- Respecter la nationalité et la culture des autres, avec 85% contre 79%
- Respecter les minorités religieuses, avec 74% contre 68%

Différences les plus significatives pour les critères qui importent plus aux Luxembourgeois qu'aux Non-Luxembourgeois :

- L'égalité des sexes, avec 78% contre 70%
- Connaître le Luxembourgeois, avec 82% contre 68%
- Entente entre Luxembourgeois et Etrangers, avec 81% contre 67%
- Avoir un travail, avec 61% contre 49%
- Participer à la vie associative, avec 52% contre 33%
- Rejoindre les associations existantes, avec 40% contre 30%
- Zum Ofschloss kann ee soen dass de Respekt an all senge Formen, extreem wichteg ass fir e gutt Zesummeliewen, an dat esouwuel op der Sait vun de Lëtzebuerger wéi vun den Net-Lëtzebuerger.

Pour conclure, on peut dire que le respect, sous toutes ses formes, est d'une importance capitale pour le bien vivre ensemble, et ce autant du côté des Luxembourgeois que des Non-Luxembourgeois. La question de la nationalité et des langues ne semble pas être considérée comme essentielle, bien que légèrement plus importante aux yeux des Luxembourgeois que des Non- Luxembourgeois. Finalement, la vie associative ne semble pas être un des critères déterminants du bien vivre ensemble, ni du côté des Luxembourgeois, ni du côté des Non-Luxembourgeois.

Partie 6: Suggestions et commentaires

Le sondage proposait dans les chapitres 2 à 5 la possibilité de faire des suggestions. Cette occasion a été saisie par un grand nombre de personnes. Les commentaires ainsi recueillis sont très divers et, dans leur grande majorité, constructifs. Certaines demandes cependant concernent des sujets qui ne sont pas du ressort de l'administration communale mais de celui des administrations étatiques.

Concernant les langues de communication, les suggestions vont surtout vers une généralisation de l'utilisation des 3 langues officielles dans les communications de la commune et l'utilisation accrue de l'allemand. D'autres proposent aux associations de la commune d'attirer plus de personnes en diffusant leurs invitations et autres informations en plusieurs langues. Par ailleurs beaucoup de commentaires concernent l'offre de cours de langues dans et en-dehors de la commune.

Les suggestions dans les chapitres 3, 4 et 5 de l'enquête sont très diverses et représentent une belle palette d'idées visant à compléter l'offre existante en activités, services et infrastructures dans la commune.

Ces suggestions seront certainement utiles dans les futurs travaux de la CCCI et des responsables communaux.

Conclusion et perspectives

L'étude sur la question de l'intégration dans la commune de Kiischpelt, menée par la CCCI auprès de ses concitoyens, a révélé certains aspects importants, que ce soit

- sur la diversité culturelle dont regorge notre commune,
- sur l'importance donnée à la langue luxembourgeoise, considérée par beaucoup comme cruciale, ou
- sur l'implication des personnes interrogées dans la vie sociale, associative et culturelle de la commune.

De fait, avec 30 nationalités différentes qui cohabitent ensemble, on peut constater, à la vue de l'étude, une implication importante de la population dans la vie de la commune. Le taux de participation des résidents de 41% à cette enquête souligne cette forte implication et l'intérêt pour le vivre ensemble.

Il est vrai que la grande majorité des personnes interrogées se sent intégrée. Ceux pour qui ce n'est pas le cas, peu nombreux certes, se retrouvent aussi bien parmi les Luxembourgeois que parmi les concitoyens d'autres nationalités, les personnes d'âges et de genres différents.

Les réponses à donner pour continuer à améliorer la qualité du vivre ensemble dans la commune de Kiischpelt seront donc multiples et subtiles, le sondage n'ayant révélé aucun malaise fondamental au sein de la population. A nous tous, membres de la CCCI, responsables politiques et administratifs, habitants de la commune, de faire des propositions pour accélérer l'intégration des nouveaux venus, pour dynamiser les interactions entre les différentes catégories de résidents et pour harmoniser encore davantage notre vie commune au Kiischpelt. Le présent sondage offre de nombreuses pistes à cet égard !

En 2022 et jusqu'aux élections de juin 2023, donnant suite au sondage, la CCCI poursuivra ses missions en proposant aux autorités communales:

- de collaborer à l'information des résidents sur les offres de langue disponibles dans la commune de Kiischpelt et dans la région,
- de transmettre les suggestions qui ne relèvent pas du ressort de l'administration communale aux administrations étatiques concernées,
- d'aviser les autorités communales sur la sensibilisation des résidents en vue de leur participation aux élections communales conformément au règlement grand-ducal du 15 novembre 2011.

En ce qui concerne ce dernier point, et pour conclure cette analyse de l'Enquête sur le vivre ensemble dans la commune de Kiischpelt, les membres de la CCCI se permettent de vous rappeler, chères concitoyennes, chers concitoyens, que votre participation aux élections communales du 11 juin 2023 sera un symbole puissant d'intégration. En effet, en vous rendant aux urnes, vous mettrez en avant que vous faites bien partie de la communauté locale, et que vous comptez, par votre vote, peser sur la destinée de cette même communauté ! En vous déclarant candidate ou candidat pour les élections communales, vous ferez un grand pas supplémentaire en direction de la prise en compte dans le débat public de votre opinion et des thèmes qui vous importent.

Pour celles et ceux qui ne seraient pas encore inscrits sur les listes électorales, n'hésitez pas à contacter le secrétariat communal à cet effet. Notre plus cher souhait, à nous tous, membres de la Commission Consultative Communale d'Intégration, est de vous voir tout un chacun dans notre bureau de vote les jours de scrutin !

VORWORT



Viala Tcheugoué Tchami
Präsident der
Integrationskommission

Liebe Einwohner, Liebe Einwohnerinnen,

Die Gemeinde Kiischpelt ist, wie das Großherzogtum Luxemburg, ein gastfreundlicher Ort, an dem viele verschiedene Nationalitäten zusammenleben. Diese kulturelle Vielfalt ist von unschätzbarem Wert für jeden ihrer Bewohner. Um diesen Reichtum optimal zu nutzen, wurde nach den Kommunalwahlen 2017 eine kommunale Beratungskommission für Integration (CCCI) eingerichtet.

Unser Ziel in all diesen Jahren war es, Wege zu finden um ein Zusammenleben trotz unserer Unterschiede, wie auch immer sie aussehen mögen, zu fördern. Dies möchten wir erreichen, indem wir die Bedürfnisse und Erwartungen aller ermitteln. Daraufhin können wir konkrete Ideen für Maßnahmen entwickeln, um die Integration aller Einwohner unserer Gemeinde zu erleichtern. Diese unterbreiten wir dann dem Bürgermeister und seinem Team. Zu diesem Zweck hat die kommunale Integrationskommission die Initiative ergriffen und eine Umfrage durchgeführt, um zu klären, welche Vorstellungen jeder von uns vom Zusammenleben in unserer Gemeinde hat.

Jeder von Ihnen, ob Sie nun an dieser Umfrage teilgenommen haben oder nicht, hat wesentlich zum Erfolg dieser Initiative beigetragen. Dank Ihnen konnten wir die Stärken und die verbesserungswürdigen Punkte identifizieren, um die Verbindungen zu festigen, die es uns ermöglichen, in Frieden in unserer Gemeinschaft zu leben. Vielen Dank an Sie alle!

Ich möchte auch dem Bürgermeister für seine kontinuierliche Unterstützung und den Mitgliedern der kommunalen Integrationskommission für ihre Ernsthaftigkeit und ihr unermüdliches Engagement danken.

Die COVID-Pandemie welche die Welt in den letzten zwei Jahren erschüttert hat und welche weder Luxemburg, noch die Gemeinde Kiischpelt verschont hat, hat die Arbeit der Integrationskommission erheblich beeinträchtigt. Wir blieben jedoch entschlossen die Ziele, welche wir uns gesteckt hatten, zu erreichen und veröffentlichen nun hiermit die Auswertung unserer Umfrage aus dem Jahre 2019.

Nach der Auswertung der Ergebnisse unserer Umfrage, werden auch weiterhin daran arbeiten Lösungen zur Verbesserung der Lebensqualität in unserer Gemeinde anzubieten.

Ich bin fest davon überzeugt, dass wir zusammen alle Hindernisse überwinden können.

VORWORT



Yves Kaiser
Bürgermeister der
Gemeinde Kiischpelt

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Um ein gutes Zusammenleben zu gewährleisten, ist Integration ein wichtiger Faktor damit jeder seinen Platz in unserer Gesellschaft findet. Der Begriff Integration wird oft auf Nationalitäten beschränkt, umfasst jedoch viel mehr. Jeder Mensch, unabhängig von seiner Herkunft, Kultur, Alter, Hautfarbe, Religion, sexueller Orientierung, sozialem Status, Aussehen oder Behinderung, hat das Recht, Teil unserer Gesellschaft zu sein und darf nicht ausgeschlossen werden.

In einer so vielfältigen Gesellschaft wie der unsrigen in Luxemburg ist es umso wichtiger, dass die Integration gut funktioniert. Wir alle sind gefordert, unseren Beitrag zu leisten.

Darum ist in jeder Gemeinde ein kommunale Integrationsbeirat (Commission consultative communale d'intégration, CCCI) vorgesehen, der sich mit der Frage der Integration und Zusammenleben befasst.

Um die Meinung unserer Bürger über das Zusammenleben in unserer Gemeinde und in unserer Gesellschaft zu erfahren, wurde beschlossen, eine Umfrage zu starten und die Einwohner um ihre Meinung zum Thema Integration zu bitten. Die Teilnahme war mit 41 % sehr hoch und insgesamt ist das Ergebnis der Umfrage recht positiv. Dies bedeutet jedoch nicht, dass keine weiteren Anstrengungen gemacht werden sollen, um das Zusammenleben weiterhin zu verbessern.

Die Umfrage von 2019 stellt eine Momentaufnahme der befragten Bevölkerung dar. Aufgrund der ständigen Veränderung der Bevölkerung und vor allem aufgrund des Auftretens der Corona-Krise vor rund zweieinhalb Jahren, wurde das Zusammenleben nicht vereinfacht, und unser Sozial- aber auch unser Vereinsleben wurde stark beeinflusst.

Die Vereine sind in Punkto Integration ein wichtiges Element. In ihnen treffen sich die unterschiedlichsten Menschen, um ihren Hobbys nachzugehen und hier werden oft Brücken in der Integration geschlagen.

Eine weitere Begegnungsstätte der Integration ist unsere Schule und Maison Relais. Kinder haben es einfacher durch ihre eher noch unbeschwerte Art, Menschen zu akzeptieren und zu integrieren die anders sind als sie selbst. Sie stellen sich weniger Fragen und sind noch nicht von Vorurteilen geprägt. Auch die sich oft zeigende Sprachbarriere ist für die Kinder kein Hindernis.

Wir allen sollten es unseren Kindern gleichmachen und die Menschen so akzeptieren und integrieren, wie sie sind.

Eine gute Verständigung erleichtert die Integration, aber auch Respekt und vor allem Toleranz sind ein wichtiger Faktor, um in unserer Gesellschaft gut zusammen zu leben.

Ein Teil der Gesellschaft zu sein heißt auch, mitbestimmen zu können. Ich möchte auf diesem Weg jeden einladen sich in die Wählerlisten einzutragen und bei den kommenden Gemeindewahlen am 11. Juni 2023 teil zu nehmen.

Ich möchte diese Gelegenheit nutzen, um den Mitgliedern unseres Integrationsausschusses für die Arbeit zu danken, die sie in diesem Bereich leisten. Ich möchte auch all jenen danken, die an der Umfrage teilgenommen haben, denn nur wenn wir wissen, wo die Probleme liegen, können wir versuchen, sie zu lösen.

Einleitung

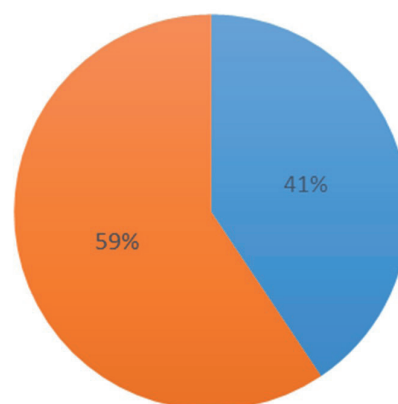
Um die Bedürfnisse der Bevölkerung zum Thema Integration in der Gemeinde Kiischpelt, einschätzen zu können hat die Integrationskommission im Jahre 2019 entschieden, bei allen Bürgern ab dem Alter von 16 Jahren eine Umfrage durchzuführen.

Der anonyme Fragebogen, welcher zu diesem Zweck von der Kommission entworfen wurde, wurde an insgesamt 973 Einwohner verschickt. 41 % dieser Personen haben an der Umfrage teilgenommen.

Es wurden Fragen zu folgenden Themen gestellt:

- Über die Person,
- Die Sprache,
- Das Sozialleben,
- Die Vereine
- Das kulturelle Leben,
- Und das Zusammenleben in der Gemeinde.

BETEILIGUNG AN DER UMFRAGE



IN BLAU: Fragebogen beantwortet

Es war möglich den Fragebogen durch Ankreuzen der Antwortmöglichkeiten auszufüllen, man konnte aber auch bei jeder Rubrik eigene Anregungen und Kommentare hinzufügen

Teil 1: Steckbrief der Umfrage ¹

1.1. Zusammensetzung der befragten Bevölkerung

54% der Teilnehmer an der Umfrage waren weiblich, 45% männlich, das restliche 1 % hat keine Angaben zum Geschlecht gemacht.

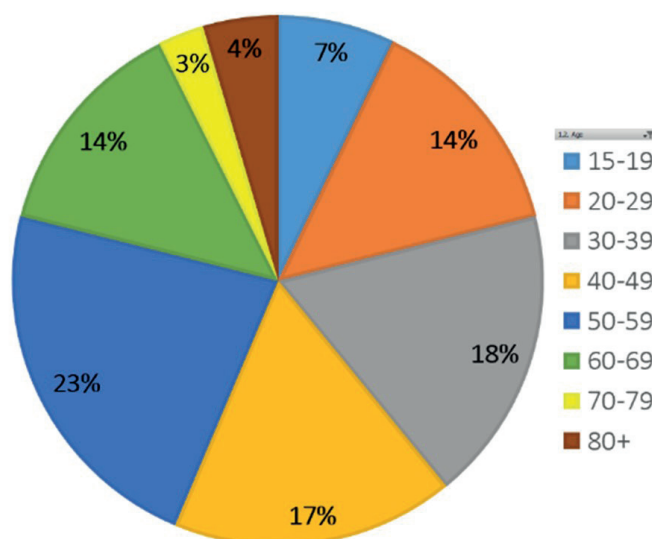
52% der Teilnehmer an der Umfrage waren verheiratet, 7% lebten in einer eingetragenen Lebensgemeinschaft, 28% sind ledig, mit oder ohne Partner, 5% sind verwitwet und 8% sind geschieden oder getrennt lebend.

59 % der Antwortenden gaben an in einem Haushalt mit Kindern zu leben.

78 % der befragten Personen haben angegeben das luxemburgische Schulsystem besucht zu haben.

1.2. Teilnahme nach Alter

Die Teilnahme je nach Altersgruppe ist auf folgendem Diagramm ersichtlich:



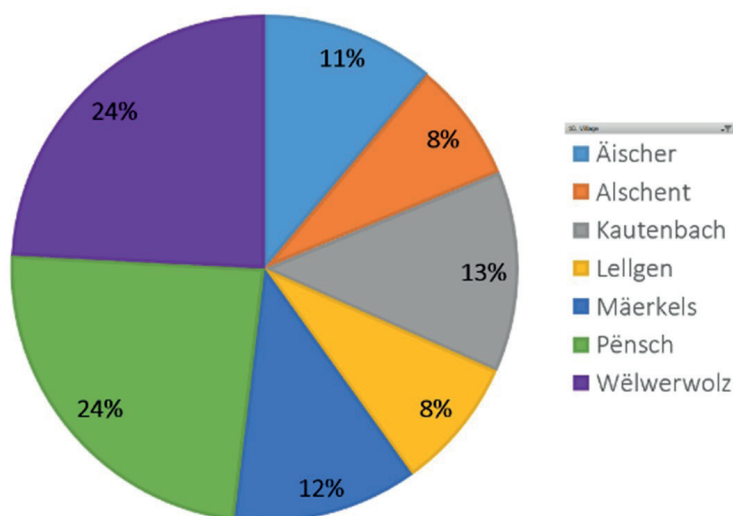
¹ Die Angaben in der Umfrage entsprechen der Bevölkerung der Gemeinde am 1. April 2019.

1.3. Aufteilung nach Wohnorten

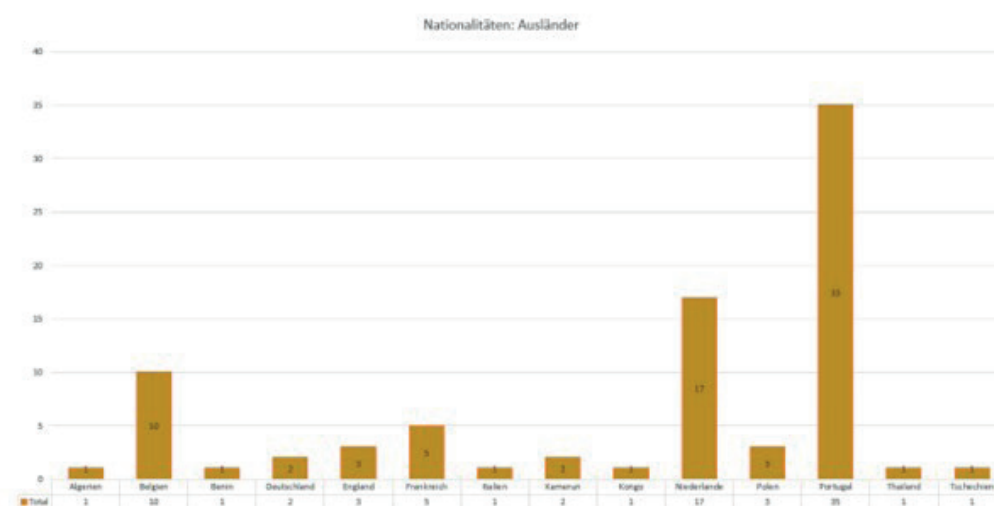
Bei den 396 Personen, welche an der Umfrage teilgenommen haben, sah die Verteilung nach Wohnorten folgendermaßen aus:

1.4. Aufteilung nach Nationalitäten

Zum Augenblick der Umfrage, lebten Zugehörige von 30 verschiedenen Nationalitäten zusammen auf dem Gebiet der Gemeinde Kiischpelt. Von allen Teilnehmern an der Umfrage haben 309 (78%) die luxemburgische Staatsangehörigkeit und 87 (22%) eine andere Nationalität. Unter Letztgenannten besitzen 26 (30%) die doppelte Staatsbürgerschaft.



Die nicht-luxemburgischen Teilnehmer gehören folgenden Nationalitäten an:



Teil 2: Die Sprachen in der Gemeinde Kiischpelt

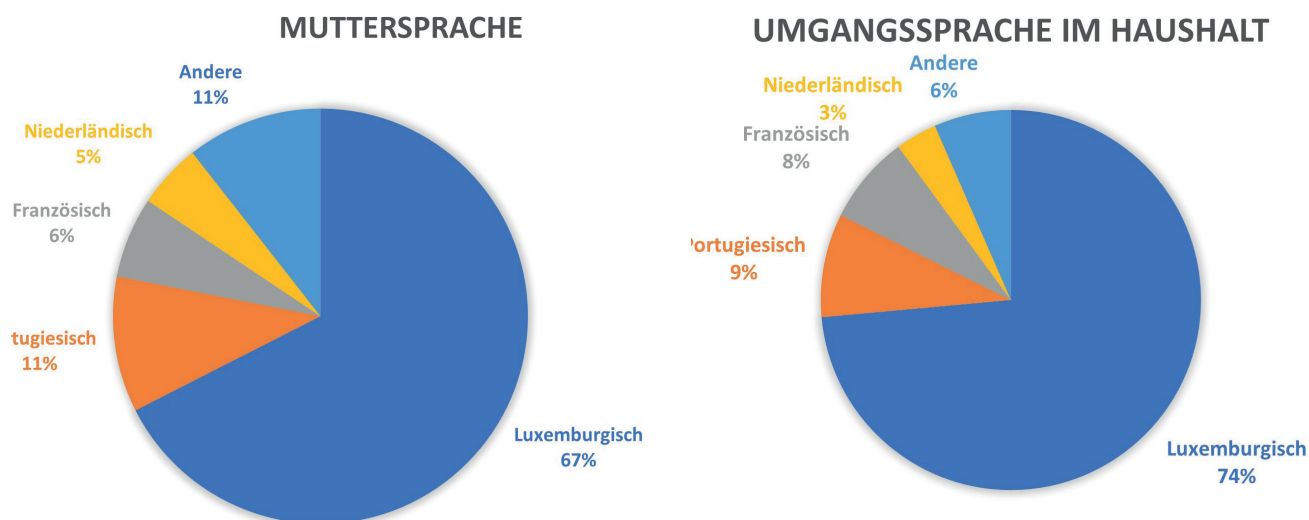
2.1. Muttersprache und Umgangssprache zu Hause

Wenn man die Antworten zu den Fragen über die Muttersprache und die Umgangssprache in den Haushalten miteinander vergleicht, kann man folgendes feststellen:

- Der Anteil der Personen welche Luxemburgisch als Umgangssprache zu Hause angeben (74%) liegt mehrere Punkte über dem der Personen welche Luxemburgisch als ihre Muttersprache angeben (67%).
- Dieses Phänomen ist in den meisten anderssprachiger Bevölkerungsgruppen sichtbar.
- 11% der Teilnehmer geben Portugiesisch als ihre Muttersprache an, währenddessen nur 9% angeben, dass dies auch die Hauptumgangssprache des Haushaltes ist.
- 5% der Teilnehmer geben Niederländisch als ihre Muttersprache an, währenddessen nur 3% angeben, dass dies auch die Hauptumgangssprache des Haushaltes ist.
- 11% der Teilnehmer geben eine andere Sprache als Luxemburgisch, Portugiesisch oder Niederländisch als ihre Muttersprache an, währenddessen nur 6% angeben, dass diese auch die Hauptumgangssprache des Haushaltes ist.

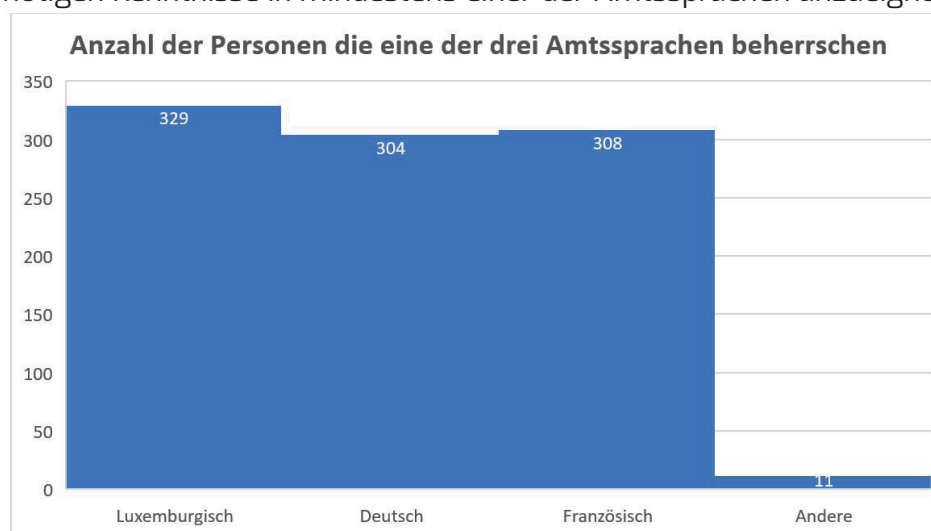
² Die doppelte Staatsbürgerschaft kann nur im Einverständnis beider Staaten vergeben werden. Sogar in der EU erkennen einige Staaten die doppelte Staatsbürgerschaft nicht an.

Diese Feststellungen legen den Schluss nahe, dass die Luxemburgische Sprache, im Gegensatz zu den Behauptungen einschlägiger Kreise, eine wachsende Bedeutung in der Bevölkerung hat und dass sie die Hauptumgangssprache einer gewissen Anzahl von Personen ist, welche nicht ursprünglich Staatsangehörigkeit nicht Luxemburgisch ist.



2.2. Die drei Amtssprachen

Von den 396 teilnehmenden Personen, haben 11 angegeben keine der drei offiziellen Sprachen des Landes zu beherrschen. Auch wenn dies lediglich einem Prozentsatz von 2,8% der gesamten Teilnehmergemeinschaft entspricht, ist dieser Wert jedoch zu hoch, um sich nicht besorgniserregend zu sein. Damit eine bessere Integration dieser Bevölkerungsgruppe gewährleistet werden kann hat die Integrationskommission sich zum Ziel gesetzt Lösungsvorschläge auszuarbeiten, welche den Betroffenen helfen sollen, sich die nötigen Kenntnisse in mindestens einer der Amtssprachen anzueignen.



2.3. Schwierigkeiten bei der Kommunikation in einer oder mehreren der drei Amtssprachen

Wie schon im vorherigen Kapitel erwähnt, hat es sich herausgestellt, dass die Mehrheit der Teilnehmer keine besonderen Kommunikationsschwierigkeiten haben.

Für eine Minderheit der Personen, kann es zu Kommunikationsproblemen kommen und dies vorwiegend in folgenden Bereichen:

- Das Verständnis von amtlichen Schreiben;
- Arztbesuche.

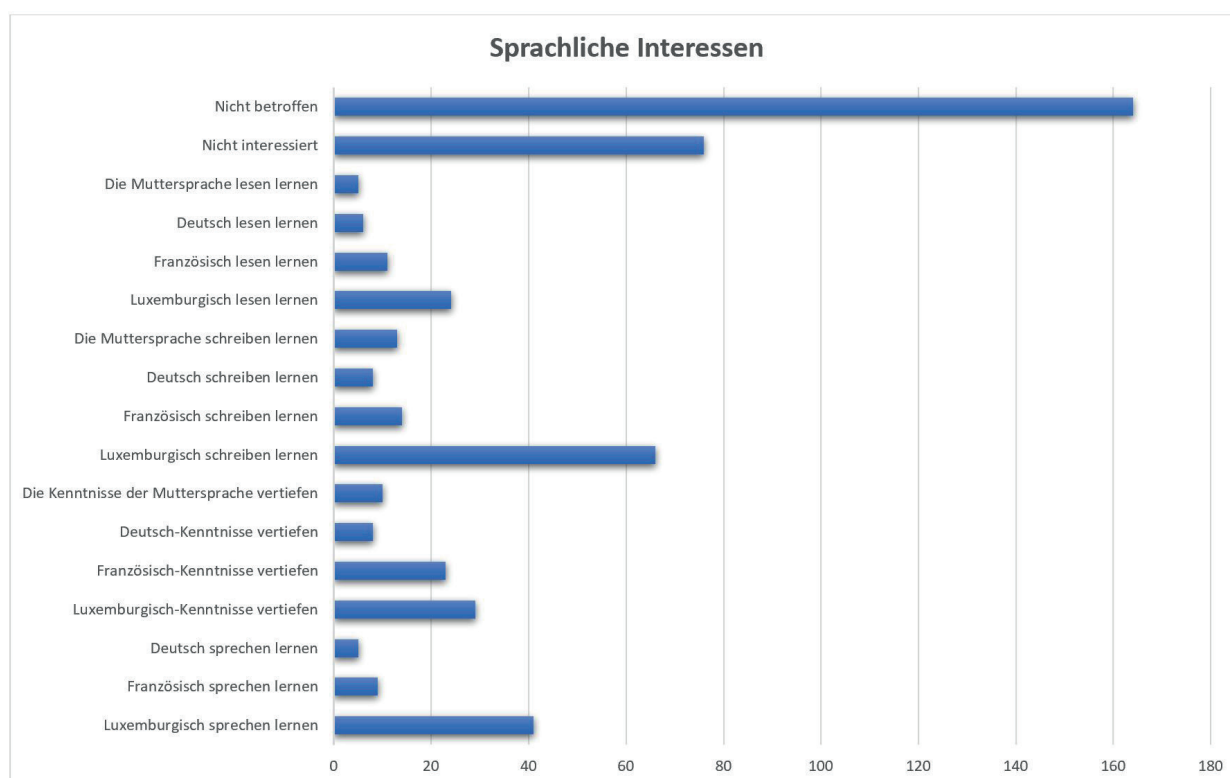
Es ist interessant zu beobachten, dass die Mehrzahl der Personen, welche angeben Verständnis-schwierigkeiten in einer der drei Amtssprachen zu haben von luxemburgischer und nicht ausländischer Herkunft sind.

Es ist die französische Sprache, welche am stärksten zur Polemik führt. Eine nicht zu vernachlässigende Anzahl der Teilnehmer bevorzugt klar die luxemburgische und deutsche Sprache und findet, dass das Französische, trotz seines Status als Amtssprache, eine zu große Rolle im öffentlichen Leben spielt.

Im Gegenzug bedauert eine gewisse Anzahl der Teilnehmer, dass manche Informationen, besonders die der lokalen Vereine, nur auf luxemburgisch verfasst sind. Dies führt dazu, dass die anderssprachigen Bürger sich nicht unbedingt ermutigt fühlen mehr am lokalen gesellschaftlichen Leben teilzunehmen.

2.4. Mitgeteilte Interessen im Zusammenhang mit den Sprachen

Aus der Umfrage kann man herauslesen, dass das Interesse an der luxemburgischen Sprache - sei es in Punkto Verständnis, der Lese- oder der Schreibkompetenz - am stärksten ausgeprägt ist bei den Teilnehmern, gefolgt von einem Interesse an der französischen und an dritter Stelle an der deutschen Sprache.



Das Interesse Luxemburgisch zu erlernen oder die vorhandenen Kenntnisse zu vertiefen scheint bei einer großen Anzahl unserer nicht-luxemburgischen Mitbürger vorhanden zu sein. Es muss also versucht werden das bestehende Kursangebot an die Bedürfnisse und die Verfügbarkeit dieser Bevölkerungsgruppe anzupassen.



Teil 3: Beteiligung am gesellschaftlichen Leben / Vereinsleben / kulturellen Angebot

Man kann feststellen, dass das gesellschaftliche Leben, bzw. das Vereinsleben sehr vielfältig vertreten ist. Nimmt man die Interessen inner- und außerhalb der Gemeinde, so kann man einige signifikante Unterschiede wahrnehmen.

Während etwas mehr als 47% der Bürger, die an der Umfrage teilgenommen haben, eine Teilnahme am gesellschaftlichen Leben als förderlich für das Zusammenleben in der Gemeinde erachten so sind jedoch etwas mehr als 20% gegenteiliger Meinung, währenddessen 32% keine Meinung zu dieser Frage haben.

Das Interesse an den verschiedenen Veranstaltungen in der Gemeinde teilzunehmen, scheint bei den Bürgern, die bei der Umfrage mitgemacht haben, eher schwach zu sein.

Im Bereich des Sports stellt man fest, dass ein nicht zu vernachlässigender Anteil von 10% der Antwortenden in einem Verein außerhalb der Gemeinde engagiert ist, sogar 11% sind Mitglied eines heimischen Sportclubs.

Bei den Mitbürgern, welche dem 3. Alter angehören, kann man feststellen, dass sie überwiegend in hiesigen Vereinen aktiv sind und eher selten in einem Club außerhalb der Gemeinde.

Gleiches kann man auch feststellen, was die Mitgliedschaft in sozialen Institutionen oder Vereinen angeht.

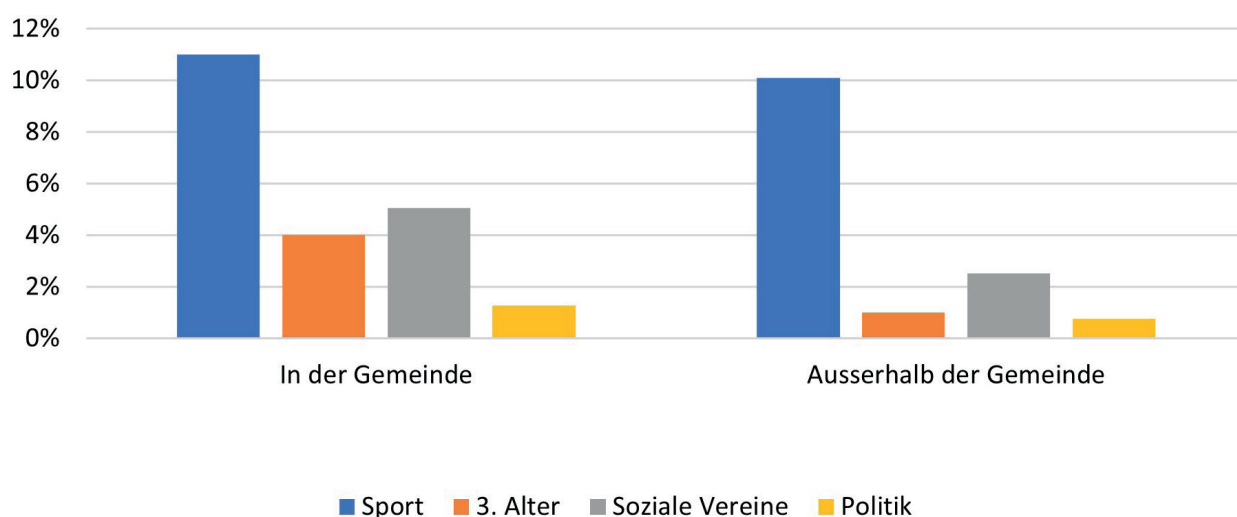
Bei der befragten Bevölkerung stellt man schlussendlich auch fest, dass das Engagement in einer politischen Partei sehr selten ist, dies sowohl auf kommunaler wie auch auf landesweiter Ebene.

Beteiligung am Vereinsleben



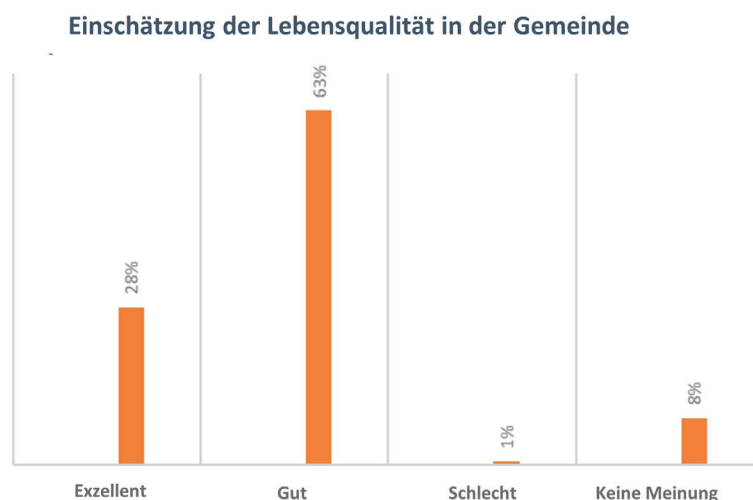
■ Dafür ■ Dagegen ■ Keine Meinung

Engagement in Vereinen und im sozialen Leben



Teil 4: Erwerb der luxemburgischen Staatsbürgerschaft

Der Erwerb der Staatsbürgerschaft kann ein bedeutender Hebel im Integrationsprozess darstellen. Man stellt fest, dass 55% der befragten Personen, welche eine andere Nationalität haben unter Umständen interessiert sind den Erwerb der luxemburgischen Nationalität in den kommenden Jahren anzustreben.



5. Partie: Das Zusammenleben in der Gemeinde

5.1. Die Lebensqualität

Von allen Teilnehmern, schätzen 28% (111 Personen), die Lebensqualität in der Gemeinde als „Exzellente“ ein und 63% (249 Personen) schätzen sie als „Gut“ ein. 8% (35 Personen) haben keine Meinung zu diesem Thema und weniger als 1% (2 Personen) finden die Lebensqualität in der Gemeinde schlecht.

78% der Teilnehmer, welche die Lebensqualität „Gut“ finden, haben die luxemburgische Staatsangehörigkeit, gleiches gilt für 80% jener die ihre Lebensqualität als „Exzellente“ bewerten. Wissend, dass 78% der Antwortenden Luxemburger sind und 22% eine andere Staatsbürgerschaft haben, kann man annehmen, dass Luxemburger und Nicht-Luxemburger ihre Lebensqualität im Kiischpelt in etwa gleich empfinden.

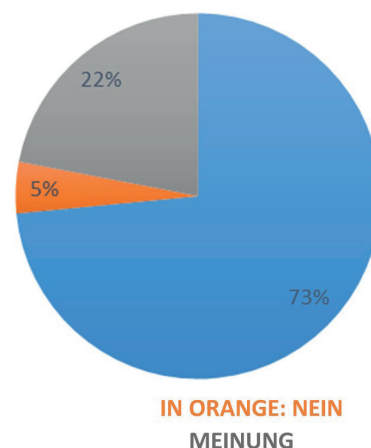
5.2 Das Empfinden der Integration

Auf die Frage, « Fühlen sie sich integriert? », sind 73% der Antworten positiv, gegenüber 5% negativer Antworten. Bemerkenswert ist, dass 22% der Teilnehmer an der Umfrage hierzu keine Meinung hat.

Unter denjenigen, die sich integriert fühlen, stellen die weiblichen Teilnehmer 52% dar, die männlichen Teilnehmer nur 47%. Da die Beteiligung an der Umfrage der Frauen insgesamt höher liegt (54%), kann man daraus folgern, dass die weiblichen Teilnehmer sich etwas weniger integriert fühlen als die männlichen Teilnehmer. Diese Tendenz bestätigt sich bei der Auswertung der Teilnehmer welche sich nicht integriert fühlen. Hier fühlen sich 40% der Männer nicht integriert, gegenüber 60% Frauen.

Unter den Teilnehmern die sich nicht integriert fühlen, erklären 68%, dass sie Luxemburger sind und 32% geben an eine andere Nationalität zu haben. Unter den Teilnehmern, die sich gut integriert fühlen, sind 80% Luxemburger, und 20% haben eine andere Nationalität.

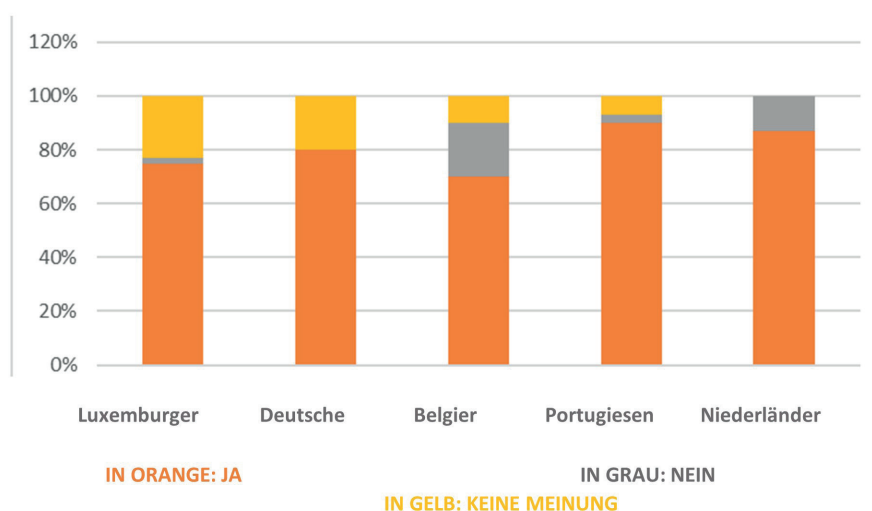
Empfinden der Integration



Allgemein waren 78% der Teilnehmer an der Umfrage von luxemburgischer Nationalität, 22% gaben eine andere Nationalität an, also kann man daraus schließen, dass das Gefühl nicht integriert zu sein bei beiden Gruppen vorkommt, wobei es bei den Nicht-Luxemburgern häufiger der Fall ist.

Untersucht man die Integrationsfrage nach den Nationalitäten der einzelnen Teilnehmer unter Berücksichtigung derer die am stärksten im Kiischpelt vertreten sind, kann man folgendes hervorheben:

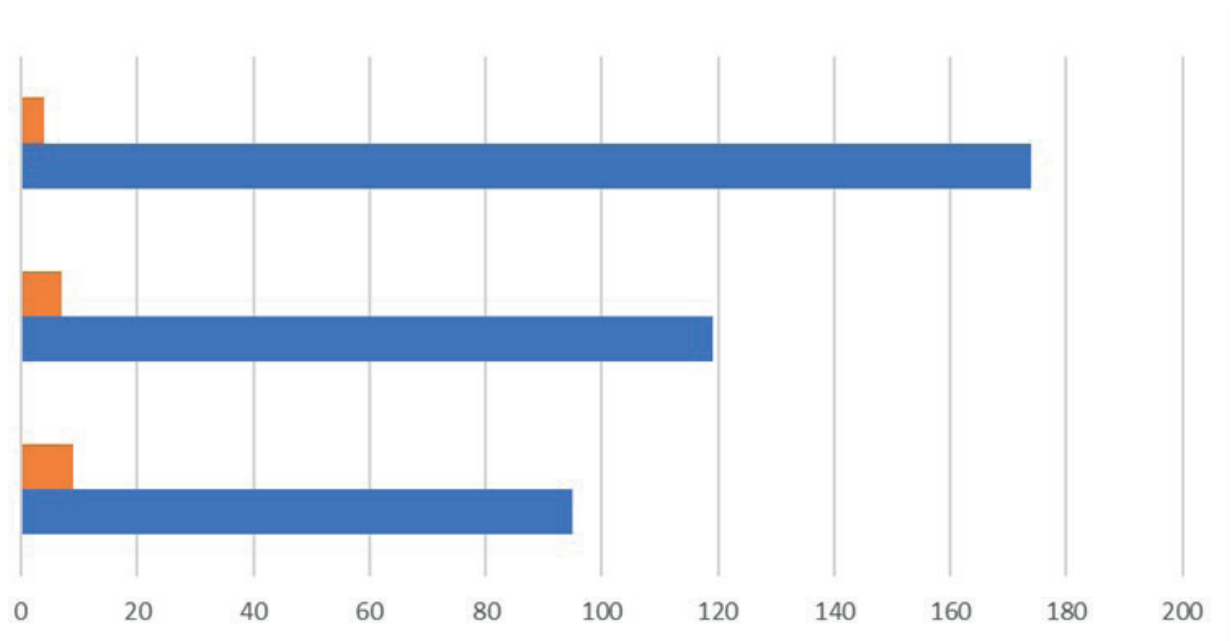
Empfinden der Integration nach Nationalität



- Unter den deutschen Teilnehmern fühlen sich 80% integriert, wogegen 20% keine Meinung zum Thema haben,
- 88% der niederländischen Teilnehmer fühlen sich integriert, bei 12% ist dies nicht der Fall,
- 23% der luxemburgischen Teilnehmer haben keine Angaben zur Frage gemacht, 2% fühlen sich nicht integriert, wogegen sich jedoch 75% integriert fühlen,
- Die portugiesischen Teilnehmer fühlen sich zu 90% integriert, 3% haben das Gefühl nicht integriert zu sein und 7% haben keine Meinung dazu,
- Die Belgier haben mit 20%, die höchste Quote an Teilnehmern, die sich nicht integriert fühlen, währenddessen 10% keine Meinung zum Thema haben.

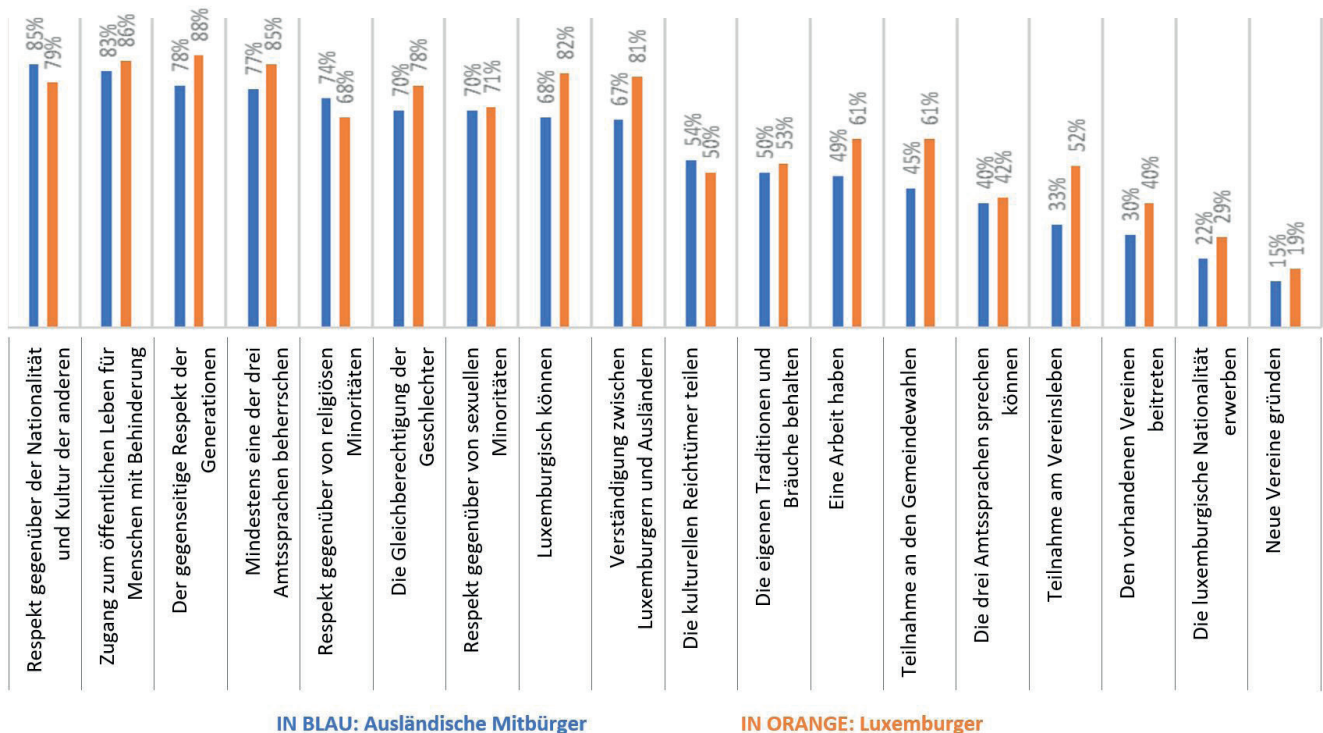


Von den Teilnehmern die sich nicht oder nur wenig integriert fühlen, lebt der Großteil erst seit weniger als 5 Jahren im Kiischpelt. Man stellt demnach fest, dass das Gefühl der „Nicht-Integration“ abnimmt, je länger man seinen Wohnsitz in der Gemeinde hat.



5.3. Bausteine eines guten Zusammenlebens

Die Grafik oben fasst die wichtigsten Bausteine zusammen, die für ein gutes Zusammenleben in der Gemeinde unabdingbar sind und stellt die Einschätzung derselben von Luxemburgern und ausländischen Mitbürgern gegenüber.



IN BLAU: Ausländische Mitbürger

IN ORANGE: Luxemburger

Unter den luxemburgischen Teilnehmern gilt der gegenseitige Respekt der Generationen (88%), der Zugang zum öffentlichen Leben für Menschen mit Behinderung (86%) und die Beherrschung einer der drei Amtssprachen (85%) zu den wichtigsten Kriterien, die ein harmonisches Zusammenleben erlauben. Die ausländischen Mitbürger geben hierzu eher folgende Kriterien an: den Respekt gegenüber der Nationalität und Kultur der anderen (85%), der Zugang zum öffentlichen Leben für Menschen mit Behinderung (83%) und den gegenseitigen Respekt der Generationen (78%). Man kann demnach feststellen, dass zwei der drei wichtigsten Bausteine identisch für Luxemburger und ausländische Mitbürger sind.

Bei einigen anderen Bausteinen sind die Unterschiede deutlicher:

Bausteine die eher den ausländischen Mitbürgern als wichtig erscheinen als den Luxemburgern:

- Respekt gegenüber der Nationalität und Kultur der anderen, mit 85% gegenüber 79%
- Respekt gegenüber von religiösen Minoritäten, mit 74% gegenüber 68%

Bausteine die eher den Luxemburgern als den ausländischen Mitbürgern wichtig erscheinen:

- Die Gleichberechtigung der Geschlechter, mit 78% gegenüber 70%
- Luxemburgisch können, mit 82% gegenüber 68%
- Verständigung zwischen Luxemburgern und Ausländern, mit 81% gegenüber 67%
- Eine Arbeit haben, mit 61% gegenüber 49%
- Teilnahme am Vereinsleben, mit 52% gegenüber 33%
- Den vorhandenen Vereinen beitreten, mit 40% gegenüber 30%

Abschließend kann man feststellen, dass der Respekt, in all seinen Formen, von größter Bedeutung ist für ein gutes Zusammenleben, und dies sowohl seitens der Luxemburger wie auch seitens der ausländischen Mitbürger. Die Frage der Staatsangehörigkeit und der Sprachen scheint nicht unbedingt ausschlaggebend zu sein, auch wenn diese Aspekte von den Luxemburgern als wichtiger angesehen werden als von den ausländischen Mitbürgern. Letzten Endes scheint das Vereinsleben kein entscheidendes Kriterium für ein gutes Zusammenleben zu sein, dies weder bei den Luxemburgern noch bei den ausländischen Mitbürgern.

Teil 6: Vorschläge und Kommentare

Die Umfrage bot in den Kapiteln 2 bis 5 die Möglichkeit eigene Vorschläge zu formulieren. Diese Gelegenheit wurde von vielen Teilnehmern wahrgenommen. Die Kommentare, welche auf diese Weise gesammelt werden konnten, sind sehr verschieden und, in der großen Mehrzahl, konstruktiv. Einige Forderungen beziehen sich allerdings auf Themen, die nicht in den Kompetenzbereich der Gemeindeverwaltung fallen, sondern eher in der Verantwortung der staatlichen Verwaltungen liegen.

Im Bereich der offiziellen Mitteilung betrifft, gehen die Vorschläge hauptsächlich in Richtung der allgemeinen Verwendung der drei Amtssprachen für die Mitteilung der Gemeinde und die häufigere Verwendung der deutschen Sprache. Andere regen an, dass die lokalen Vereine ein größeres Publikum erreichen könnten, wenn sie ihre Einladungen und Mitteilungen in mehreren Sprachen verfassen würden. Außerdem betreffen sehr viele Kommentare das Angebot an Sprachkursen in und außerhalb der Gemeinde.

Die Anregungen in den Kapiteln 3, 4 und 5 der Umfrage sind sehr verschieden und bieten eine breite Palette von Ideen an, wie man das Angebot an Aktivitäten, Dienstleistungen und Infrastrukturen in der Gemeinde erweitern könnte.

Diese Vorschläge werden sicherlich nützlich in der zukünftigen Arbeit der Integrationskommission und der Gemeindeverantwortlichen sein.

Fazit und Ausblick

Die Umfrage zum Thema Integration in der Gemeinde Kiischpelt, welche von der Integrationskommission bei unseren Mitbürgern durchgeführt wurde, hat mehrere wichtige Aspekte veranschaulicht, sei es

- Zum Thema kulturelle Diversität, welche in der Gemeinde im Überfluss vorhanden ist;
- Zur Wichtigkeit, die der luxemburgischen Sprache beigemessen wird und von die vielen als wesentlich angesehen wird; oder
- Zur Einbindung der Befragten in das soziale Leben, sei es im Vereinswesen oder den kulturellen Aktivitäten.

Berücksichtigt man die Tatsache, dass auf dem Gebiet der Gemeinde 30 verschiedenen Nationalitäten zusammenleben, kann man anhand der vorliegenden Studie feststellen, dass die Beteiligung der Bevölkerung einen großen Einfluss auf das Zusammenleben in der Gemeinde hat. Die starke Beteiligung von 41% der Bevölkerung an der Umfrage unterstreicht die starke Einbindung und das Interesse am Zusammenleben.

Die überwiegende Mehrzahl der Befragten fühlt sich integriert. Die, für dies nicht der Fall ist, auch wenn es nur einige wenige sind, findet man sowohl unter den Luxemburgern wie auch unter den ausländischen Mitbürgern, durch alle Altersgruppen hindurch und sowohl unter den männlichen wie auch unter den weiblichen Teilnehmern.

Die Lösungen, die man also finden muss, um die Qualität des Zusammenlebens in der Gemeinde zu verbessern müssen vielfältig und subtil sein, da die Umfrage hat kein fundamentales Unwohlsein innerhalb der Bevölkerung aufgedeckt hat. Es liegt nun an uns allen – den Mitgliedern der Integrationskommission, den politischen Verantwortlichen, der Gemeindeverwaltung und den Bürgern – Vorschläge zu machen, um die Integration der Neuankömmlinge zu beschleunigen, die Interaktion zwischen den verschiedenen Bevölkerungsgruppen dynamischer zu gestalten und das gemeinschaftliche Leben in unserer Gemeinde noch harmonischer werden zu lassen. Die Umfrage bietet in diesem Sinne eine Vielzahl von Anregungen.

Die Integrationskommission wird ihre Arbeit im Jahre 2022 und bis zu den Gemeindewahlen im Juni 2023 fortsetzen und den Gemeindeverantwortlichen folgendes anbieten:

- die Zusammenarbeit bei der Information der Mitbürger über das Angebot an Sprachkursen in der Gemeinde und der näheren Umgebung;
- die Übermittlung an die entsprechenden Ämter der Vorschläge welche in der Umfrage gemacht wurden und welche nicht im Aufgabenbereich der Gemeinde liegen;
- die Unterstützung der Gemeindeverantwortlichen bei der Sensibilisierung der Einwohner über deren Teilnahme an den Gemeindewahlen, so wie es im großherzoglichen Reglement vom 15. November 2011 vorgesehen ist.

Was diesen letzten Punkt anbelangt, und um die Auswertung der Umfrage über das Zusammenleben in der Gemeinde Kiischpelt abzuschließen, erlauben die Mitglieder der Integrationskommission sich Sie, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, daran zu erinnern, dass Ihre Teilnahme an den Gemeindewahlen vom 11. Juni 2023 ein starkes Zeichen der Integration sein wird.

Tatsächlich unterstreichen Sie durch Ihren Urnengang, dass Sie Teil der lokalen Gemeinschaft sind und dass Sie durch Ihre Wahl das Schicksal dieser Gemeinschaft mitbestimmen wollen!

Durch Ihre Kandidatur für die Kommunalwahlen, machen Sie einen weiteren großen Schritt in Richtung der Berücksichtigung Ihrer Meinung in der öffentlichen Debatte und der Themen, die Ihnen in der öffentlichen Debatte wichtig sind.

Diejenigen, die noch nicht in die Wählerlisten eingetragen sind, können sich zu diesem Zweck an die Gemeindeverwaltung wenden. Wir alle, die Mitglieder der Integrationskommission, wünschen uns, dass Sie am Wahltag im Wahllokal anwesend sind!

